

La Puerta de la Villa

N.º 10

SABIOTE

PRIMAVERA 1998



Foto: BLAS RUIZ CARMONA

SEMANA SANTA

Le hemos llenado de crédito su tarjeta...



...para que usted no llene de tarjetas su cartera.

Le presentamos una tarjeta única que vale por dos.

Por un lado, **la misma tarjeta 6000 de siempre**. Y, por otro lado, con un añadido muy importante: **un crédito** para que cada vez que necesite un dinero extra disponga de él al momento.

Y, por supuesto, con **un tipo de interés muy inferior al de otras tarjetas de crédito** del mercado (1,3% mensual*).

De esta forma, disfrutará de un único soporte de la comodidad de una tarjeta 6000 y de las ventajas de una tarjeta de crédito. En más de 100.000 cajeros y 300.000 comercios.

¿Quiere conocer más ventajas de la nueva Tarjeta 6000 Unicaja Crédito?

Venga a su oficina de Unicaja y le informaremos. Tarjeta 6000 Unicaja Crédito: su crédito de bolsillo.

*T.A.E.: 16,77 % anual.

Solicítela hoy mismo en su oficina de Unicaja
o infórmese llamando al teléfono

902 - 20 40 60





La Puerta de la Villa

Revista del Consejo Sectorial de Cultura, Arte y Medio Ambiente, del Ayuntamiento de Sabiote
PRIMAVERA 1998

SUMARIO

Editorial	1
Ambientalia 5000	2
La Corregidora	6
Sobre aceitunas y olivos	8
Andalucía, mi tierra	9
Conviene saber que	10
Gracias, Sabiote	11
Cultura para todos	12
La noticia de Carlos	13
Ciudades de María	14
Un legado de García Navarrete	14
El carnaval y los niños	15
Nuestra Señora del Primer Dolor	16
Informan los presidentes	17
Recuerdos y añoranzas musicales	19
Ginés de Pasmonte, ¿era sabioteño?	20
El Salvador de Úbeda y Sabiote	22
El Ducado de Sabiote	22
Recuerdo de María Dolores Ruiz	23
Nuestro Pueblo en Internet	24
El Auto de los Reyes Magos	29

COORDINA

Antonio Rodríguez Aranda

REDACCIÓN

Agustín Díez Rojas
Antonio Rodríguez Aranda
José Sáez García

ASESORAMIENTO HISTÓRICO Y DOCUMENTAL

Ginés Torres Navarrete

INFORMACIÓN DOCUMENTAL Y GRÁFICA

SOBRE SEMANA SANTA
Blas Ruiz Carmona

DIBUJO PORTADA:

Luis Juan Torres

COMPOSICIÓN E IMPRESIÓN:

Gráficas Minerva - Úbeda

DEPOSITO LEGAL:

J - 648 - 1994



EDITORIAL

*Por nuestros olivares, y frente a Fischler
y la Comisión Europea, un poema:*

LOS OLIVOS

¡Viejos olivos sedientos
bajo el claro sol del día,
olivares polvorientos
del campo de Andalucía!
¡El campo andaluz, peinado
por el sol canicular,
de loma en loma rayado
de olivar y de olivar!
Son las tierras
soleadas,
anchas lomas, lueños sierras
de olivares recamadas.
Mil senderos. Con sus machos,
abrumados de capachos,
van gañanes y arrieros.
¡De la venta del camino
a la puerta, soplan vino
trabucaires bandolerós!
¡Olivares y olivares
de loma en loma prendidos
cual bordados alamares!
¡Olivares coloridos
de una tarde anaranjada;
olivares rebrunidos
bajo la luna argentada!
¡Olivares centellados
en las tardes cenicientas,
bajo los cielos preñados
de tormentas! ...
Olivares, Dios os dé
los eneros

de aguaceros,
los agostos de agua al pie,
los vientos primaverales,
vuestras flores racimadas;
y las lluvias otoñales,
vuestras olivas moradas.
Olivar, por cien caminos,
tus olivitas irán
caminando a cien molinos.
Ya darán
trabajo en las alquerías
a gañanes y braceros,
¡oh buenas frentes sombrías
bajo los anchos sombreros! ...
Olivar y olivaderos,
bosque y raza,
campo y plaza
de los fieles al terruño
y al arado y al molino,
de los que muestran el puño
al destino,
los benditos labradores,
los bandidos caballeros,
los señores
devotos y matuteros! ...
¡Ciudades y caseríos
en la margen de los ríos,
en los pliegues de la sierra! ...
¡Venga Dios a los hogares
y a las almas de esta tierra
de olivares y olivares!

Antonio Machado





AMBIENTALIA 5000

UN AMBICIOSO PLAN MEDIO AMBIENTAL
EN EL QUE SABIOTE HA TENIDO UNA
PARTICIPACIÓN DESTACADA

EL PRESIDENTE DE LA JUNTA DE ANDALUCIA
DON MANUEL CHAVES PRESIDIO EN SABIOTE
LOS ACTOS DE CLAUSURA.



Aspecto de la mesa presidencial y del público asistente.

Con el Presidente Manuel Chaves ocuparon la tribuna el Alcalde de Sabiote Alfonso Medina; el Consejero de la Presidencia Gaspar Zarrías; el Presidente de la Diputación Provincial Felipe López; el Consejero de Medio Ambiente José Luis Blanco; el Delegado de Medio Ambiente Arturo Azorit, y la Delegada de Gobernación María del Mar Moreno.

En el número 7 de esta revista, es decir, la correspondiente a Primavera 1997 escribíamos sobre la iniciación y futuro desarrollo del programa provincial AMBIENTALIA 5000, cuyos actos de presentación y clausura se han desarrollado en Sabiote. También en este pueblo se celebró en el mes de febrero pasado un curso de formación en el que participaron distintas personas representativas de colectivos sociales locales, así como una serie de actividades relacionadas con el tema medio ambiental en el mes de marzo:

«La Puerta de la Villa» celebra que el programa expresado, organizado por la Diputación Provincial de Jaén en colaboración con la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía, haya sido todo un éxito y, a la vez que se congratula por la destacada actuación

que en el mismo ha tenido nuestro pueblo, felicita al sabioteño Sebastián Quirós Pulgar, organizador y coordinador provincial del programa por parte de la Diputación.



En el despacho de la alcaldía el titular entrega al presidente la "Historia de Sabiote".



DESARROLLO Y ANTECEDENTES DEL PROGRAMA

José Sáez García.

Del 23 al 27 del pasado mes de marzo se celebraron en Sabiote una serie de actividades, comprendidas dentro de un programa desarrollado por la Diputación Provincial de Jaén en colaboración con la Junta de Andalucía, Aguas Jaén, RESUR, S.A. y la Federación de Espacios Naturales Protegidos de Andalucía (FENPA): «Ambientalia 5000».

DESARROLLO

Ambientalia 5000 ha constituido un programa de formación, educación y sensibilización ciudadana medio ambiental muy ambicioso en cuanto al ámbito de actuación y los destinatarios, en el que 63 pueblos de Jaén, todos ellos de menos de 5.000 habitantes, han sido los verdaderos protagonistas durante todo el año en que itinerantemente se ha venido desarrollando, y se ha hecho posible gracias al apoyo ciudadano, derivándose en múltiples actuaciones de todo tipo. Con ello, se ha pretendido ofrecer a las generaciones venideras mayor calidad de vida, limpieza, sanidad y cultura.

El medio ambiente comprende lo que es el entorno que nos rodea: naturaleza, urbanismo, paisaje, situación cultural, costumbres, tradiciones... Con estas jornadas se pretendió llegar directamente al ciudadano del medio rural, informarle y formarle para que se sensibilice de las ventajas que conlleva mejorar el medio ambiente urbano de su pueblo, y potenciar los valores naturales de su entorno, en un amplio programa de actividades en que han participado los mayores,

adultos y niños, sirviendo de comunicación intergeneracional en los actos programados.

En unas jornadas formativas previas, se informó a representantes de asociaciones locales, políticos, profesores y voluntarios que se han encargado de organizar la mayor parte de las actividades llevadas a cabo con posterioridad en el municipio, en el cual quedará la huella de Ambientalia 5000

ANTECEDENTES.

El programa Ambientalia 5000 inició su andadura el pasado año, concretamente el 21 de marzo, Día Forestal Mundial y Día de la Primavera, presentándose el programa en Sabiote, a cuyo acto fueron invitados alcaldes, concejales y agentes sociales de los municipios donde se habría de desarrollar dicho programa, dándose a conocer los carteles, dípticos e hitos representativos. El acto se llevó a cabo en el Parque de Velázquez, finalizando en el Convento de Carmelitas con una copa de vino español.

El primer municipio en llevar a cabo su programa de medio ambiente fue Arquillos, en el mes de mayo, y le han sucedido el resto de los municipios implicados hasta un total de 63, siendo Sabiote el elegido para cerrar Ambientalia 5000. La población abarcada en estos municipios supone un 21% del total de la provincia. A los cursillos previos acudieron más de 1.000 personas, que llevaron el peso de la organización de los actos. Las actividades duraron 40 semanas, repartiéndose 441 jornadas de actividades. El balance final se valora como muy positivo por la organización.

LA EXPOSICION DE EL CONVENTO

La Redacción

Los actos programados y desarrollados en la pasada Semana del Medio Ambiente, tuvieron tan buena preparación como resultados. Pero si hubiéramos de elegir entre todo aquello que más ha llamado la atención, tal vez nos inclináramos por las exposiciones de el Convento.

Centenares de personas de todas las edades pasaron por este bello e histórico edificio para ver cuanto en sus corredores y salas se había expuesto. Emocionaba ver los detalles de interés y solidaridad que mostraron todas aquellas personas que, en gran número, colaboraron en el montaje. Luego, cuando la exposición se inauguró, apreciamos tanto el esmero y orden en que todo había sido colocado, como la amplia serie de objetos expuestos: mobiliario antiguo, ropa de época, objetos de

adorno y decoración, pinturas sobre temas sabioteños de autores del pueblo, viejos aperos y útiles de labranza, fotografías de tiempos pasados, biografías y fotos de personas ilustres de la villa, dibujos de escolares, maquetas de monumentos, vasijas de cerámica, objetos de caza y pesca y piezas de cerámica: importantes piezas de cerámicas halladas en esta localidad y para las cuales debería crearse un museo especial y permanente.

Prácticamente la totalidad de lo expuesto estaba constituido por aportaciones vecinales: El pueblo se volcó para ofrecer y exponer cuanto de interés tenía. Y ello es mucho y bello.

Fundamental para el éxito de la exposición fue el marco, el edificio en el que se ofreció: el antiguo Convento de Carmelitas Descalzas, cuya actual dueña, doña Enriqueta Higuera, lo cedió galantemente para este fin.



UN CURSO FORMATIVO

M^a.J.G.Vernalte.

Ya hace un mes que se celebró en la localidad de Sabiote el curso formativo Ambientalía 5000, cuyo objetivo fundamental ha sido innovarnos a todos el concepto de Medio Ambiente, así como crear actitudes solidarias y activas para que a partir de ahora apreciemos mucho más la riqueza ambiental que nos rodea y sepamos actuar en consecuencia.

Me permitiré hacer un pequeño balance de cómo se desarrollaron las jornadas formativas en nuestro pueblo:

El grupo de asistentes al curso fue muy variado. Asistieron profesores, concejales del Ayuntamiento, estudiantes, graduados sociales, amas de casa, jubilados, taxistas... Una rica gama de asistentes que dieron sus frutos y colaboración

durante las tres tardes que duraron las jornadas formativas.

Entre todos se elaboró un completo programa de actividades de todo tipo que posteriormente se desarrollaron en Sabiote durante la «Semana del Medio Ambiente».

Todos nosotros colaboramos en el programa. Nuestro deseo era que el pueblo respondiera positivamente y asistiera a las jornadas. Este sería un modo de aprobar nuestro trabajo. Y así ha sido, por fortuna.

Por supuesto habría ofertas para todas las edades... ya lo pudfsteis comprobar vosotros mismos.

El pueblo lució sus mejores galas para mostrar así todo su esplendor y recordar a todos los sabioteños, como nuestro himno dice, que somos un «pueblo blanco bajo el sol».

PREDICAR Y DAR TRIGO

El programa medio ambiental y sus consecuencias para Sabiote.

La Redacción

Siendo una de las finalidades del programa AMBIENTALIA 5000 la mejora de la imagen estética del pueblo y sus alrededores, no es difícil deducir, al pensar concretamente en Sabiote, que hay algo importante que puede y debe mejorarse. Nos referimos a los vertederos incontrolados, fundamentalmente aquellos que por la cantidad de escombros y basura acumulada crean verdaderos montones de tal altura que alteran y modifican sensiblemente el paisaje, obstaculizando a veces la visión del pueblo contemplado desde abajo.

No hay que ser muy experto para saber que lo conveniente es depositar los vertidos en una vaguada u hondonada, nunca formando un montón que cree los problemas aludidos.

Ya que la basura doméstica se transporta fuera del pueblo, no creemos que sea difícil controlar los escombros y evitar que se altere la forma del paisaje que siempre hemos visto. Hacer otra cosa es atentar contra el medio ambiente.

Lo realmente molesto de los vertederos es que se encuentran en las vías de acceso a Sabiote, el de la carretera de Torreperogil en su confluencia con la vieja es pequeño pero con basura continua. El de la de Úbeda está clausurado y no se ve, pero dejó una altura artificial apreciable desde que se vislumbra Sabiote. El tercero es el que más perjudica la visión de la villa y su entorno cuando a ella se llega por la carretera de las Navas. El remedio suponemos que es extenderlo formando un talud a lo largo de dicha carretera pero, sobre todo, evitar que allí y en sitios similares se sigan vertiendo escombros.

Otro vertedero más apartado, pero continuo también y que asimismo causa un efecto deplorable, es el existente junto al puentecillo del carril de Vista Alegre.

Tras los buenos resultados obtenidos por AMBIENTALIA 5000 es obligado tomar medidas que redunden en beneficio del paisaje sabioteño y, a nuestro juicio, ninguna mejor que la que proponemos. Lo contrario sería «predicar y... no dar trigo».



AMBIENTALIA Y LOS NIÑOS

Las niñas y niños de Sabiote han sido los grandes protagonistas y animadores de los actos organizados en nuestro pueblo. La vitalidad de los mismos, su organización en desfiles y juegos y las vistosas y originalidades de las vestimentas que lucieron, han llenado las calles de una alegría desbordante y contagiosa.





LA CORREGIDORA

Un paraje natural que debe promocionarse.

Sugieren la idea y escriben:

Antonio **Rodríguez Aranda** y Ginés **Torres Navarrete**.

Teníamos que haberlo hecho antes, pero se nos ha pasado y la verdad es que nunca hasta ahora hemos traído a las páginas de esta revista el bello paraje natural de La Corregidora, situado a poco más de un kilómetro de Sabiote, muy cerca de la carretera de Torreperogil y a unos tres kilómetros de este pueblo. Ahora lo hacemos para destacar su encanto y proponer que se promocio-

EL SITIO Y SUS LUGARES.

La Corregidora es una falla o depresión geológica profunda, producida bruscamente en sus puntos norte, sur y oeste, decayendo con suave inclinación hacia el este.

En su interior abundan lugares tan bellos como entrañables, tales como el *Zurraero*, la cueva de los gitanos, la fuente del piojo, el peñón del hueco, la fuente de la salud, la huerta de la pincha, la cuesta *peorra*... Y en este sitio nace el arroyo de su nombre, es decir, el de la Corregidora, que lleva sus aguas al río Guadalimar tras unirse con el de la Torre.

UN RINCÓN DE ENSUEÑO.

Su situación, la abundancia de agua, la depresión en que se halla y la vegetación existente,

dota a este sitio de un singular encanto y hacen del mismo un recoleto rincón de ensueño. El ruido del agua y el canto de los pájaros no son figuras a las que se recurre para idealizarlo, son realidades de fácil comprobación.

Por ser sitio de aguas finas y abundantes, allí acudían los hombres con sus caballerías provistas de aguaderas y cántaros para abastecer sus casas del preciado líquido. Luego, durante la Segunda República, el agua se subió al pueblo en el año 1938, por medio de motores, y en el mismo se pusieron fuentes públicas en lugares variados, cuales fueron el Convento, el Zumacar, la calle de la Libertad (junto a la casa de Luna), la plazoleta y la plaza de la Iglesia. Todo ello hasta que se hicieron los alcantarillados y el agua entró en las casas casi treinta años después, siendo alcalde Juan Pedro Campos.

RECUERDOS Y AÑORANZAS.

La Corregidora está tal y como estaba en nuestros años mozos. Ello en parte se debe a que afortunadamente no tienen acceso a la misma los vehículos y, en consecuencia, no hay carreteras, cocheras ni aparcamientos. Hay que llegar a pie a este lugar, ya sea por la carretera de la Torre, por el camino de la fuente de Apolo o por el del Pilarillo.

Entradas y salidas de menor uso son la cuesta *peorra* y el camino de la Hoz.

¿Quién no recuerda el *Zurraero*? Como es sabido, es una cascada por la que cae el agua desde una altura considerable cuando ésta se acumula en la parte baja de la Vega, junto a la pontanilla. Cerca del mismo está la cueva de los gitanos, amplia y profunda, y a su lado la fuente del piojo, Cruzando el puente bajo el que se inicia y pasa el arroyo, queda cercano el pilar en el que las caballerías abrevaban mientras sus dueños llenaban los cántaros de agua.





Y sobre el mismo, la enorme pared que forman las rocas cortadas a pico, en cuyo inicio cogíamos cuando niños el musgo para el portal de Belén.

Y en el llano y en las laderas, las huertas privadas con hortalizas y árboles frutales; las moreras silvestres a la vera de los caminos; el peñón del hueco, la fuente de la salud, con sus estalactitas y estalacmitas... Todo un bucólico y grato lugar, acentuado por la serie de vivencias que afloran a la mente, procedentes de las que acaso han sido las etapas más importantes de nuestro pasado. Porque la Corregidora siempre ha sido lugar de excursión, paseo y encuentro para todos, pero especialmente para los niños y... para los enamorados.

LA CORREGIDORA Y SU HISTORIA.

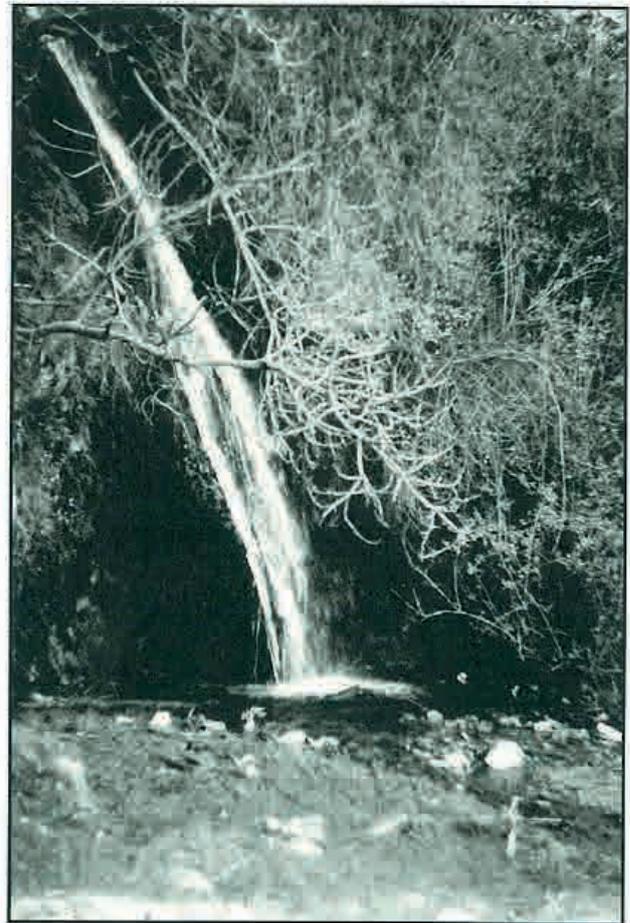
En un lugar de Sabiote cuyo nombre recordamos con deleite, denominado «el Hueco», en las inmediaciones de la dehesilla de los Arrastraderos y Cuesta de la Hoz, siendo justicia mayor y corregidor del Estado de Sabiote el licenciado don Hernando de Bustillos, año del Señor de 1539, ante la carencia de agua salubre en la población, se levanta la fuente del Corregidor, que los sabioteños dieron en llamar por pura galantería La Corregidora, en honor a la esposa del venturoso constructor.

Carente de agua el ganado caballar de la dehesa concejil de sus inmediaciones, el 19 de junio de 1567, siendo corregidor y gobernador del Estado de Sabiote el licenciado don Antonio Cavero de Valderrábano y alcalde mayor don Baltasar de Alcocer, el Concejo de la villa acuerda «levantar un pilar en la fuente que llaman del Corregidor para recoger sus aguas y que abreve el ganado».

Un canto a la reina de nuestras fuentes es sin duda otro acuerdo municipal en años posteriores, que dice: «que se reconozca el minado y nacimiento de la fuente del Corregidor de que se mantiene este pueblo, por ser la más salubre que ai en los contornos y se hagan nuevos aqueductos y paredes por donde pasan los que estan mui quebrados y salta mui poca agua...».

LA FUENTE DEL ARROYO.

El arroyo de la Corregidora comienza su andadura a partir de la cascada del agua de la Vega.



Ante la imposibilidad de cruzar su cauce y llegar hasta la fuente, el Concejo manda construir un puente en el sitio del Hueco para poder llegar hasta la fuente y comunicar las heredades de La Hoz, al otro lado del Peñón del Hueco.

POR UN PARQUE NATURAL MUNICIPAL.

Todos debemos esforzarnos para conseguir que de este lugar se haga un verdadero parque natural, y, en consecuencia, se mejoren los accesos, se arreglen los caminos interiores, se limpie el arroyo y se hagan las plantaciones adecuadas.

Todo ello posiblemente no sea difícil ni excesivamente caro, y es mucho cuanto de bueno y positivo se puede obtener, si es que conseguimos que se promocióne este bello lugar tan sabioteño y tan entrañable. Porque paraje, cascada, arroyo, fuentes, riscos y entorno, son dignos de preferente atención y urgente amparo.



SOBRE ACEITUNAS Y OLIVAS

UN CANTAR ANÓNIMO DEL SIGLO XV:

Tres morillas me enamoran
 en Jaén:
 Aixa, Fátima y Marién.
 Tres morillas tan garridas
 iban a coger olivas
 en Jaén
 Aixa, Fátima y Marién.
 Y hallábanlas cogidas
 y tornaban desvahidas
 y las colores perdidas
 en Jaén.
 Aixa, Fátima y Marién.

UNA ANÉCDOTA:

En la barra de un bar preguntó el camarero al cliente:
 -¿Quiere usted que le ponga al vinillo unas aceitunillas con gracia?
 A lo que el otro contestó:
 -Siendo aceitunas, por mi parte pon *foas* las que quieras, aunque sea con mala *follá*.

COPLAS DE LA TIERRA:

Cogiendo la aceituna
 se hacen las bodas;
 quien no va a la aceituna
 no se enamora.
 ¡Qué tendran, madre,
 para cosas de amores
 los olivares!

OTRA ANÉCDOTA:

Desde el cortijo fueron a coger la aceituna a un lugar alejado dos cuadrillas, pero cuando iban a dar de mano se desató una tormenta de tal fuerza que no pudieron volver, y cada uno pasó en el campo la noche como pudo.



Al día siguiente, cuando con mil esfuerzos pudieron regresar al cortijo, contando junto a la lumbre la aventura pasada, decía el de una de las cuadrillas:

-Aquello fué el acabóse. Cómo estaría la cosa de mal que tuvimos que pasar la noche a la intemperie.

A lo que contestó uno de la otra cuadrilla:

-Vosotros por lo menos tenáis intemperie, pero nosotros nisiquiera intemperie teníamos.

CANCIÓN DEL PUEBLO:

Los ojos de mi morena
 ni son chicos ni son grandes
 son aceitunillas negras
 de olivaritos gordales.



DECIRES POPULARES:

Dice el amante a la amada:

Antes de que yo te olvide
(¡y mira si es disparate!)
han de echar peras las parras
y las olivas, tomates.

Y le amenaza:

Si no me estimas
echarán tus olivas
naranjas chinas.

UNA ANÉCDOTA VERDADERA:

Contaba el inolvidable Federico Mendiña que,
en los tiempos duros de la posguerra, su primo Antoñito

Rojas y él fueron a Jaén a vender garbanzos, pero como
llegó la hora de comer y no habían vendido ninguno, y
además se encontraban sin un duro y muertos de hambre,
tras mucho andar consiguieron que a cambio de
garbanzos les pusieran en un bar dos vasos de
vino, medio pan y una buena fuente de
hermosas aceitunas de pico cuervo.

Decía Federico que las
aceitunas tenían un hueso
como el *deo* gordo, y que
ya bien mediada la fuente,
observó que su primo
devoraba lo poco que le habían
puesto y que se tragaba las
aceitunas con el hueso, por lo
que le dijo:

-Oye, Churchill, ten *cuidao* con los huesos de las
aceitunas, hombre.

A lo que el primo respondió:

-¿Pero es que tienen hueso?



ANDALUCÍA, MI TIERRA

*¡Qué contento el labrador
cuando negrean tus ramas
y vencidas por el viento
sueñan en la madrugada!*

*¡Aceitunas de Jaén,
de Andalucía y de España!*

Roberto Sáez Gómez. 3º de ESO.

*Campo de mi Andalucía,
de olivos y tierra calma,
verde como tu bandera,
por todo andaluz amada.
Te cultivan con esmero
rogando porque haya agua
los curtidos labradores
con la fatiga a la espalda.
Mientras, anidan las aves
en tus olivos de plata
y van las yuntas cansinas
con sus arados arrastra.*

*¡Aceitunitas morunas,
alegría de mi patria,
que dáis un jugoso fruto
al frío de la mañana!
Y ruedan por los arroyos
arrastradas por las aguas
cantarinas de mi tierra
buscando la luz del alba.*

ANÉCDOTA

VERANEANTES:

Estaban tres tomando unas copas y hablando sobre
el lugar al que iban a veranear:

-Yo, decía uno, voy a la Costa Brava.

-Yo a Torremolinos costa - dijo el otro.

-Pues yo a Sabiote costa -dijo el tercero.

-Oye -preguntó el primero- ¿pero es que Sabiote
tiene costa?

A lo que contestó el que iba a Torremolinos:

-Este lo que quiere decir es que se va a veranear a
Sabiote *a costa* de sus suegros.



CONVIENE SABER QUE...

1. Sabiote tendrá por fin acceso desde la Nacional 322 en un tramo paralelo entre los cruces de Úbeda-Arquillos y Úbeda-Sabiote, quedando resuelto el problema que tanto dio que hablar.

2. La presente campaña de aceituna se saldó en Sabiote con unos 15.000.000 de kilos; 5.000.000 menos que en la temporada anterior.

3. Nuestros niños estudiarán en Sabiote desde el próximo curso los dos ciclos de la ESO, habilitando para ello, hasta que se construya el nuevo Instituto, las instalaciones del edificio escolar de la Plaza de Vandelvira.

4. Mujeres y hombres de la Tercera Edad expusieron en el Hogar del Pensionista una serie de manualidades que fue muy visitada, entrañando un alto nivel artístico.

5. El colectivo de la Tercera Edad celebró el pasado día de la Candelaria un cena de hermandad que tuvo una gran acogida. Asimismo, renovaron su Junta Directiva, recayendo el cargo de Presidente en Luis Sánchez García.



6. La Guardería Infantil acogió durante dos meses y medio a cuarenta niños, facilitando a los padres el aprovechamiento de la recolección de aceituna.

7. En la pasada Navidad se celebraron múltiples actos propios de aquellas fechas: concurso de villancicos, fiesta en el Colegio, representación del Auto de los Reyes Magos y una preciosa cabalgata de Reyes con numerosas carrozas.

8. La Peña Flamenca celebró el «Día del Socio» el 1 de Enero. Conmemoró el día de Andalucía con la actuación del gran cantaor de La Puebla de Cazalla Diego Clavel, que satisfizo con su cante a los numerosos aficionados presentes en el acto. Esta Peña cuenta con 125 socios y realiza numerosas actividades a lo largo de todo el año.

9. Las hogueras de San Antón y La Candelaria iluminaron las noches de Sabiote en estos tradicionales días, haciendo que la gente saliera a la calle para degustar el ponche y los tuestes.

10. El día 2 de Febrero se renovaron los cargos de Mayordoma de la Virgen de la Cabeza y Comisario de la Virgen de la Estrella, recayendo el primero de ellos en María Ruiz Ruiz.

11. El desánimo ha hecho presa en los niños que se preparaban para recibir el Sacramento de la Confirmación, al obligarles a recibirla en Torreperogil, cosa a la que treinta y cinco de ellos se negaron, queriendo recibirla en su pueblo, como ha sido siempre, o en Úbeda, sede del Arciprestazgo al que pertenecen.

12. El Colegio celebró el Día de la Paz y la No Violencia con un emotivo acto en el que se soltaron palomas, tras las lecturas de distintos mensajes de paz elaborados por los niños.

13. El Subdelegado del Gobierno, Teófilo García, visitó nuestro pueblo, quedando gratamente sorprendido de su castillo, murallas, monumentos e instalaciones deportivas.

14. Ambientalia 5.000, que fuera presentada en Sabiote la pasada primavera, ha terminado su periplo en Sabiote días pasados, obteniendo un gran éxito de público en todas las manifestaciones medioambientales celebradas.

15. El Carnaval del presente año tuvo menos relevancia que en años anteriores, sin embargo ha tenido mayor repercusión escolar, siendo numerosas las comparsas y chirigotas salidas del Colegio.



16. Casi dos mil firmas fueron recogidas a favor de un manifiesto sobre el castillo y las murallas, exigiendo de la Administración los fondos necesarios para prevenir su total ruina y consolidar las estructuras existentes.

17. El Día de Andalucía se celebró en nuestro pueblo con actos alusivos al Estatuto de Autonomía, aunque especialmente se ha hecho hincapié en la reforma de la OCM, intentando mentalizar a los sabioteños, y especialmente a los niños/as del Colegio, de la importancia que tiene para nuestra economía.

18. Por primera vez se ha participado en la campaña «Caravana por la Paz» de ayuda al pueblo saharauí. A través de la Asociación Juvenil «Iniciativa», se han recogido alimentos no perecederos que se han enviado a través de la Cruz Roja. Sobre todo ha participado la gente joven.

J.S.G.



GRACIAS, SABIOTE

A medida que avanzamos más y más hacia la eternidad, alejándonos de los años felices de nuestra niñez y de nuestra juventud, valoramos en toda su extensión los quilates del alma sabioteña. Oro puro fundido en la pacífica convivencia de todos los que hemos tenido la dicha y el privilegio de nacer en esta tierra abierta y generosa.

En nuestra ya larga andadura por los duros y tortuosos caminos de la vida, nos hemos ido topando con situaciones nuevas, estampas grabadas a fuego en nuestro frágil ser que son una imagen viva del acontecer de nuestro pueblo.

Y es que nuestro pueblo, sus gentes, son un punto y aparte: son alba, luz y camino en el bregar de cada día y de cada momento. Son como un punto fijo en el que todos clavamos nuestras miradas. Punto fijo: Nuestro prójimo, nuestros amigos, nuestra familia, nuestros convecinos que se dan unos a otros hasta entregarlo todo.

En Sabiote, pueblo otrora con piedras pardas rodeadas de trigales y pámpanos, jamás existieron escalas sociales ni diferencias notables. Han habido, sí, personas más o menos acomodadas, los menos -muy pocos- sin nada que sostener con sus manos y la despensa vacía. Pero es lo cierto que en aquellos años de pena, cuando los que no tenían nada llamaban a las puertas clamando una limosna en el nombre de Dios, jamás se fueron de una de ellas con las manos vacías, nunca faltó la caridad, pues quien no tiene caridad, nada tiene.

Y entendiéndolo así nuestros paisanos; hemos ido quemando los años codo con codo en la prosperidad y en los contratiempos, en las alegrías y en las penas. Que no suenen jamás los llamadores de las puertas, ni que jamás veamos ni vean manos extendidas ni pan fraccionado en los cestos de esparto. Que todos rían; que nadie lllore, salvo cuando uno de los nuestros sienta en su alma el dolor de una desgracia. Y a esto vamos: siempre que nos desplazamos a nuestro pueblo para acompañar el cuerpo sin vida de un paisano, comprobamos con gozo cómo todos a una traspasan las puertas de su iglesia arrojando a los deudos en los negros momentos de la ida sin retorno de un ser querido. ¡Qué comportamiento y cuánta nobleza...!

En estas circunstancias, cuando el mundo se nos cae encima ante una pérdida tan irreparable, ver a nuestro lado a tanto amigo y tanto consuelo, es, en verdad, como un fuerte puntal en un edificio que se nos cae y desvanece. Todos te acompañan en el sentimiento y te ayudan a sufrir.

Vuestra ejemplar conducta nos llena de orgullo y vuestras buenas obras hallarán la recompensa. El camino que habéis elegido, mis queridos paisanos, es el más seguro para alcanzar las bienaventuranzas, bienaventurados todos vosotros porque ejercéis la caridad. Gracias, Sabiote.

Ginés Torres Navarrete



CULTURA PARA TODOS.

Francisco Ruiz Caraballo.

Una de las cosas agradables que como forastero me encontré en esta querida localidad fue al organizar las primeras actividades culturales en Sabiote. La asistencia de un buen número de personas, que respondían a nuestra invitación, no dejó de sorprenderme gratamente. No hay duda de que la participación de un pueblo en la cultura es signo de grandeza, de sentimiento y creo que Sabiote lo tiene y lo demuestra. Porque el pueblo que no se interesa por ella, llega a ser más pequeño y limitado, no en la extensión de su municipio, pero sí en el carácter de su gente.

Sí, esto me llamó la atención. Cuando comento este hecho con amigos de Madrid, me responden que me puedo dar por satisfecho, ya que sucede muy a menudo que eventos culturales de todo tipo tienen una asistencia baja. Pero esto se entiende de un Madrid o de las grandes ciudades que, a menudo, están saturadas de oferta cultural, de ocio y evasión. No hay comparación posible, creo yo, con las actividades que se vienen celebrando en localidades pequeñas como la nuestra, en donde los calendarios no son tan apretados.

¿Por qué no se llega con la cultura a un mayor número de público?

A la cultura le toca competir con un duro adversario: la televisión. Ella es la dueña y señora de nuestro ocio con mucha diferencia. Así, los teatros están en crisis, los conciertos de géneros que no están de moda, siguen siendo minoritarios en asistencia, y las actividades culturales que organizan los ayuntamientos no reciben la respuesta esperada. Bien es cierto que para muchos, la cultura tiene que ver más bien con las personas de cierto tipo de ideología política o religiosa, con aquellos que pertenecen a cierta «élite» social. Podría también decirse que, en ocasiones, la cultura ha sido y es algo aburrido y sin aliciente, en muchas ocasiones, y es necesario reconocerlo, el problema ha estado en el fomento de actividades que no contaban con el interés general. La cultura no ha llegado a ser para todos, sino que ha sido cosa de unos pocos.

Peor también puede ser un problema de educación. La educación juega aquí un papel esencial. Es hora ya de rechazar el mito de que las personas con poca formación escolar rechazan o son indiferentes a la cultura. Hay muchos casos que demuestran que esto no es así. También existen no pocos ejemplos de personas que cuentan con carrera universitaria y con un envidiable currículum, pero que no tienen interés en la cultura. La formación académica, con frecuencia, poco tiene que ver con la sensibilidad cultural de la persona. Es al final algo de su propio interés personal, de su idiosincrasia. Se debe enseñar, no sólo a ser cultos, sino a amar la cultura. Se debe enseñar a ser personas abiertas, inquietas, sensibles a la belleza, al conocimiento del hombre y de lo que le rodea. La cultura es algo más que aprobar exámenes y obtener títulos. La

cultura y el hombre culto es aquel que tiene y cultiva un espíritu y mente activos, sensibles, sanos. Los educadores tienen pues, y creo que todos lo saben, la noble y vital tarea de enseñar a contemplar un cuadro y no sólo a verlo; a comprender el argumento y mensaje de una película y no sólo a fijarse en el rostro de los actores favoritos; a comentar la información y no sólo a recibirla. Cuando esto se consigue, el mundo de la cultura es atractivo para nosotros. No es algo encerrado en un salón o limitado a una programación anual, sino que llega a formar parte de la vida de un pueblo. Los que penetran en la belleza de un cuadro, por ejemplo, y llegan a tener un conocimiento mayor de su naturaleza, pronto desearán volver a otra exposición.

La cultura de un pueblo no puede limitarse a las revistas del corazón, a los semanarios deportivos o a los medios de comunicación en general. Esto produce un analfabetismo cultural que, a la larga, hace de nosotros personas pasivas, incompletas, y atrofia nuestro sentido de la belleza, de la crítica, de la comunicación. Con todos nuestros respetos a los citados medios, los ciudadanos precisamos más del contacto natural y vivo con la cultura y con las personas que se esfuerzan en acercárnosla, dando lo mejor que pueden, entregando desinteresadamente en muchos casos su tiempo, su talento, su coraje y al menos parte de sí mismos, de su corazón.

Las expresiones culturales son reflejo de la grandeza y creatividad del ser humano, son muestras de que somos capaces de hacer algo bello y coherente, y no sólo de hacer la guerra o causar y padecer dolor. Por todo esto es necesario movernos todos para crear y participar en esta aventura preciosa de la interpretación, de la creación, de la reflexión, de todas las tareas distintivamente humanas que forman nuestra cultura.

La poca afluencia a los actos culturales no debe nunca mover a quienes los organizan a abandonar, de la misma manera que los profesores de matemáticas o de física no pueden dejar de enseñar estas asignaturas porque resulte un «fastidio» para la mayoría de los estudiantes. Cuando íbamos al colegio de pequeños nos aburríamos horrores con la historia o la geografía, pero al madurar hemos reconocido su importancia, y aún hemos admirado y agradecido a los profesores que nos las impartían. Así, aunque sólo sea un porcentaje pequeño de personas, la cultura que llega al pueblo, que nace y vive en el pueblo, que es para el pueblo, logrará la madurez de los que participan de ella al realizarla y también al presenciarla. Se trata de formar, de contribuir al bien de los demás, de fomentar el respeto y la comprensión, los valores de la libertad y de la responsabilidad en medio de una sociedad ocupada por el consumismo, por el individualismo y por la apatía.

Estas son unas metas muy altas a las que debemos intentar llegar. Una cultura de todos y para todos es el medio adecuado e indispensable.



EN EL DÍA ESCOLAR DE LA PAZ Y LA NO VIOLENCIA.

LA NOTICIA DE CARLOS

Alumnos de 6º B

La noche era oscura, y un estruendo de cañones despertó a nuestro protagonista, Carlos. Su país estaba en guerra. El tenía ocho años y, a pesar de su corta edad, sabía muy bien lo que era la violencia. Todos los días igual: cañones, fusiles, sirenas... bombas a todas horas. El ya no podía más, estaba hastiado de esta vida llena de injusticias.

Pero un día cuando iba al colegio, temiendo que algo pudiera pasarle, vio como unos soldados arrojaban sus armas al suelo. Eso era señal de que algo bueno sucedía. Cuando llegó a clase, su sorpresa fue mayúscula: todo estaba adornado: guirnaldas, flores, colores y luz por todos los rincones. Carlos preguntó:

-¿Qué es esto? ¿Por qué tanto adorno en clase si hoy no es fiesta?

La maestra, emocionada, rebosante de gozo, le respondió:

-Hoy es un día grande. Han terminado nuestros problemas. El embajador nos ha comunicado que han firmado acuerdos con nuestros enemigos y han puesto fin a la guerra. Hoy tenemos que decir hola a la paz, pues al fin, ha llegado.

Carlos, al oír esto, se quedó asombrado. Aquel día la escuela se cerró para celebrar esta buena noticia.

Al día siguiente en la plaza del pueblo había una fiesta, esta vez se oía música y estruendo de fuegos artificiales, y no de fusiles. Desde entonces, Carlos sabía mejor lo que era la paz y comprobó que todos detestaban la violencia. Ese mismo día inventó esta poesía:

*Paz sí, violencia no.
Paz y violencia
no son buenos amigos,
no ames la violencia
si eres bien nacido.
La paz es libertad,
la violencia,
una mala experiencia.
Si la paz es amor
y la guerra violencia,
me quedo con la paz,
tranquilidad y gozo
para la humanidad.
Y no habría guerras ni odios
ni miseria, ni pobreza, ni dolor;
sólo justicia, amistad y amor.*



ANÉCDOTA

FINOLIS.

El matrimonio se fue a trabajar a Madrid y a la señora, en poco tiempo, se le pegó el habla y todo lo decía fino.

Un día en que por la feria volvieron al pueblo, fueron de compras a Úbeda, y en la tienda de los Biedma la señora preguntó al muchacho que les atendía:



-Oiga, señor dependiente: ¿Me puede decir por favor cuánto cuestan estos cuchillitos?

El dependiente le dió el precio, y ella siguió preguntando:

-¿Y esas cucharitas? ¿Y esos tenedores?

Pero al ver algo que le recordó sus tiempos matanceros, se le olvidaron las finuras madrileñas y dijo a bocajarro:

-Oye, y ese facón tan hermoso, ¿en cuánto me lo dejas?



CIUDADES DE MARÍA.

Juan María Villar Torres.

Ayunamos aquel día. No sabía por qué aquel ayuno, aquella penitencia. Quizá la búsqueda de un Dios cercano era realmente una aventura estrepitosa y nada fácil. Pero ayunamos y nos dirigimos aquella mañana, por una fuerza maravillosa, hacia una ciudad que yo no conocía.

Y era un sueño, todo un sueño aquel vuelo, cuerpo extraño que se me acercaba con un candor inefable, aura multicolor en un mundo gris y cansado, agobiado por cabezonerías que yo, triste muchacho, atado a mi claustrofobia, no alcanzaba a entender.

Pero medra el día. A medida que avanzaba el tiempo en aquella mañana de Abril, yo me siento cada vez más solo y confundido. ¿De dónde vengo? Mis padres, mis abuelos, ¿adónde se han ido? Yo sólo veo, a pesar de la luz clara de la mañana, calles oscuras iluminadas débilmente por unas velas, velas semitapadas, semejantes a luciérnagas en la noche tenebrosa que me recuerdan el momento más desesperado, al borde de un encuentro conmigo mismo en ciudades de sirenas.

Cada vez más confundido recorro aquellas calles. Cuerpos vestidos de un sólo tono portan aquellas luciérnagas, o mejor dicho, aquellas velas que hablan, que me dicen en un lenguaje tintineante que se acerca una mujer llamada María.

Caras desdibujadas, planas, pintadas, reflejadas en un papel con sólo el gesto, con sólo la sonrisa o la mueca de tristeza. Eso es lo que yo sólo he conocido cuando vagaba,

cuando me acogían en Madrid y su metro; Córdoba y sus calles tortuosas; Ibiza y su puerto; y aquel bar donde yo sólo dibujaba los rostros que se me agolpaban en la noche tras días de pérdida y de lejanía.

Y ahora parece que vuelvo a andar los mismos pasos, sólo que ahora es más difícil; las caras, los rostros aparecen tapados y un cono puntiagudo clama al cielo con su movimiento. Ahora no puedo pintar expresiones; sólo un extraño y hondo lamento.

Y vuelvo de nuevo sobre mis pasos, sobre el misterio de la vida y la muerte, de la estancia sufrida, de las lágrimas encerradas en vallas de alambre, de la metáfora del grito, para anunciar que Francés y yo conocimos unas ciudades solas, penitentes, al borde de la esquizofrenia, ciudades enfermas que sacan a las calles de sus edificios bellos y artísticos un hombre clavado en una cruz deforme y casi podrida, bañada por su sudor frío, al filo de una muerte que nos va a llevar a todos a un paraje interior y desconocido. Todo esto lo llaman fe.

Francés me ha invitado a recorrer estos rincones de silencio diciéndome que son ciudades de María. Yo en mi ignorancia voy despertando, descubriendo como nunca una luz que es fruto de una amistad.

Cuando volvimos a casa de Francés yo no pude evitar una confusión inmensa y una especie de clarividencia que me llevó a recuperar la memoria y recobrar los recuerdos de aquella vida desordenada por las ciudades; Ibiza, Córdoba, Madrid... con todas mis andanzas... sin saber que en todas habitaba el corazón acogedor de María.

UN LEGADO DE GARCIA NAVARRETE PARA SU PUEBLO

Hemos tenido la suerte de poder examinar un meritorio trabajo histórico hecho por nuestro malogrado paisano Francisco García Navarrete. Su título es suficientemente ilustrativo: "Estructuras socio-económicas de un municipio andaluz en el siglo XVI: Sabiote".

El autor, al elaborar esta interesante monografía que debió hacer durante o para su licenciatura de Historia, quiso ofrecer la composición de la sociedad sabioteña en dicho siglo XVI, así como la base económica sobre la que se asentaba. Por ello utiliza una cuidada bibliografía y unas fuentes documentales extraídas de los archivos Nacionales de Madrid, Camarasa de Sevilla, Municipal de Sabiote y Simancas.

El trabajo, no publicado, consta de una introducción y varios apartados en los que, tras hacer una delimitación geográfica y una breve introducción histórica sobre Sabiote, estudia la desamortización de lugares que pertenecieron a las ordenes Militares, y en especial el de Sabiote, que pasó de la orden de Calatrava al emperador Carlos V, y que éste vendió a su Secretario Francisco de los Cobos. La carta de venta -que obra en el archivo Camarasa- la transcribe el autor.

Analiza después el funcionamiento del municipio sabioteño en el mismo siglo al cambiar la titula-

ridad del Señorío, así como la composición de su sociedad con datos que fundamentalmente toma del archivo municipal de Sabiote. Sobre la economía local, utiliza las mismas fuentes y ofrece antecedentes sobre la agricultura y la ganadería, así como de los problemas y pleitos que se suscitaban entre los ganaderos locales y la Mesta. Asimismo, hace un estudio demográfico sobre la población en esta época.

Termina el trabajo con un interesante apéndice documental y la bibliografía utilizada.

García Navarrete era hombre estudioso, brillante, bien preparado (no olvidemos que hizo tres carreras), y, como consecuencia, modesto. Posiblemente esta modestia suya es la que nos haya impedido tener ocasión de conocer esta obra de tanto interés para la historia de la villa, pese al tiempo que hace que fue escrita.

De todo lo dicho se habrá podido deducir que el referido estudio no constituye un tema de fácil lectura para los no iniciados en el mismo, pero, naturalmente, para conocer la historia de Sabiote, que es lo que interesa, es fundamental. Por ello, su publicación debe ser un reto para el Consejo Sectorial de Cultural, Arte y Medio Ambiente local.

A.R.A.



EL CARNAVAL Y LOS NIÑOS

Durante los días de Carnaval, los niños del Colegio San Ginés de la Jara se vistieron de máscara y formaron comparsas. He aquí algunas fotografías, así como el texto de una de las muchas canciones festivas que cantaron.



LOS PROGRAMAS DE LA TELE

A mí me gusta poner la tele
para ver los dibujos animados,
pero en mi casa no me comprenden
y van y dicen que estoy *chalao*.
Si pongo *Grandes Documentales*,
del lobo dicen que les da miedo,
que no les gustan los animales
si no es un toro con un torero.
Y mi madre ve las novelas
y se emociona con *Esmeralda*,
luego, *El Súper* de cada día,
y cuando puede, también con *Ana*.
A mi padre con el fútbol,
no hay quien lo aguante,
pues lo pone sábado y domingo,
miércoles, jueves, lunes y martes.
Y mi madre con Jesús Puente
cada domingo llora que llora;
y si pone *¿Quién sabe dónde?*
ya no se duerme hasta altas horas.

¡Ay, ay, qué dolor!
¡Ay, ay, qué pena!
que para ver la tele
no encuentro en casa
la hora buena.

(Niños de 6º nivel)



PAGINAS SOBRE LA SEMANA SANTA SABIOTEÑA

NUESTRA SEÑORA DEL PRIMER DOLOR

Blas Ruiz Carmona

En 1967 al publicar el Cronista Oficial de Sabiote, Ginés de la Jara Torres Navarrete, su libro «Breve Historia de la Villa de Sabiote», decía, con referencia a las cofradía de Nuestro Padre Jesús Nazareno, lo siguiente: «... De la nada, en 1939, levantóse esta Cofradía, merced al desvelo y sacrificio de unos caballeros, cuyos nombres honran a su pueblo y a sus amigos. Tarea para ellos será también adquirir la imagen de la Virgen de los Dolores para que recobre este paso la grandeza y esplendor de otros tiempos». Se refería Ginés Torres Navarrete, lógicamente, a la asignatura pendiente que tenía la Cofradía nazarena sabioteña de adquirir una imagen pasionista de María, que viniera a sustituir a la Dolorosa que ya tuvo con anterioridad a la guerra civil.

Cinco décadas hemos tenido que esperar para que el deseo antes mencionado se viera cumplido. Así, en Junta General de esta Cofradía de 5 de marzo de 1989, se hace saber a los cofrades de Nuestro Padre Jesús Nazareno, que el año próximo (1990), procesionaría por primera vez junto al Nazareno, Nuestra Señora del Primer Dolor, que había sido donada a la hermandad por Luis Navarrete Doncel (presidente honorario de la misma), y cuya adquisición había sido gestionada por el cofrade Juan Godoy Torres, natural de Sabiote pero residente en Madrid. En una entrevista que realizamos a Juan Godoy en 1990, este nos conformó que la Virgen del Primer Dolor la había traído de Madrid, procedente de la Parroquia de Cristo Rey, sita en la calle Pilarica, y que esta Virgen estaba fuera de culto en la citada parroquia. Juan Godoy nos contó, igualmente, que en la referida parroquia madrileña se aseguraba que esta Dolorosa era «copia de Salzillo». Como quiera que este último dato no lo hemos podido confirmar, nos limitamos a exponerlo aquí, aunque solo sea para hacer justicia con mi buen amigo Juan, fallecido años más tarde, quien siempre se mostró convencido de las excelencias escultóricas de la imagen traída por él hasta su pueblo. Lo que está claro es que esta Virgen, de autor desconocido, tiene un claro parecido con las dolorosas castellanas que conocemos, como lo denotan sus manos abiertas en actitud de



súplica, su tez monocolor de tono cárdeno (exenta, por lo tanto, de las mejillas sonrosadas que a veces lucen las dolorosas andaluzas) y; asimismo, su cabeza inclinada hacia arriba y a la derecha; así como su mirada perdida en la lejanía.

Revisada la vestimenta que traía la Virgen, se pudo comprobar que ésta estaba un poco deteriorada, por lo que en Junta Directiva de 15 de diciembre de 1989, se acordó hacerle un manto nuevo, cambiar el filo dorado a la saya y hacerle una toca de sobremantó. Conviene consignar que este primer manto de la Virgen del Primer Dolor era de terciopelo verde, en cuya parte posterior iba bordado un pequeño escudo de la cofradía nazarena. Todos estos arreglos supusieron un gasto de 132.550 pesetas, que fueron sufragadas por Luis Navarrete Doncel, expresidente de la cofradía y Hermano Mayor Honorario de la misma. También se acordó en esa misma Junta Directiva que la cara y manos de la virgen fueran restauradas por el escultor ubetense Ramón Cuadra, cosa que hizo en los meses siguientes.



La Virgen del Primer Dolor procesionó por primera vez por las calles de Sabiote el Viernes Santo de 1990, día 13 de abril, siendo portadas las andas por dieciséis cofrades vestidos con túnica morada, tabla o escapulario de raso también morado y cubierta la cara con caperucha. Las andas de procesionar, labradas en madera, sin dorar, son obra de los tallistas locales Hermanos Campos Ruiz, quienes cobraron por su trabajo 500.000 pesetas. La Virgen del Primer Dolor se venera junto a Nuestro Padre Jesús Nazareno, en el retablo que éste tiene en la Parroquia de San Pedro Apóstol.

Digamos también que en la Semana Santa del año 1995, cuando Nuestro Padre Jesús Nazareno bajaba en procesión desde la iglesia de Santa María (donde tiene lugar su entrañable salida) hasta la parroquia de San

Pedro Apóstol, para iniciarse el tradicional sermón, la Virgen del Primer Dolor fue sacada a la Plaza de Alonso Vandelvira por sus costaleros, dejándola situada unos instantes frente al Nazareno, produciéndose así un «encuentro» entre la Madre y el Hijo. Este «encuentro» podemos considerarlo una continuación, salvando las lógicas diferencias, de aquellas célebres «ceremonias» que tuvieron lugar en Sabiote hasta 1936, y de las que también eran protagonistas las imágenes de esta Cofradía.

Y ya, para terminar con esta imagen, apuntemos un dato más, a saber: el Viernes Santo de 1996, día 5 de abril, la Virgen del Primer Dolor estrenó un nuevo manto, este de terciopelo rojo, así como una corona y una daga para el pecho, enseres todos estos donados por miembros de la Junta Directiva de la Cofradía.

INFORMAN LOS PRESIDENTES DE LAS COFRADÍAS:



ANTONIA TALAVERA RUIZ,

PRESIDENTA DE LA COFRADÍA DE LA ENTRADA DE JESÚS EN JERUSALÉN.

Antonia Talavera Ruiz es presidenta de la Cofradía de la Entrada de Jesús en Jerusalén desde Abril de 1997, siendo pues la persona que menos lleva en el cargo de todas cuantas están al frente de las Cofradías de Sabiote. No hay que olvidar que también esta Cofradía es la más joven del pueblo, pues se ha creado recientemente en torno a la imagen de Jesús entrando en Jerusalén (El Borriquillo), que fuera adquirida en Madrid en el año 1993 por la entonces denominada Agrupación de Cofradías de Semana Santa de Sabiote.

Dos proyectos tiene en mente Antonia Talavera para la Hermandad, en primer lugar aumentar el número de cofrades para que la procesión del Domingo de Ramos adquiera cada vez más esplendor, y, en segundo término, adquirir un trono propio para la imagen de su

Titular, pues actualmente «El Borriquillo» procesiona en el trono del Patrón, San Ginés de la Jara. Para Antonia Talavera la Semana Santa representa un tiempo fuerte de oración y sacrificio, para de esta forma recordar la Pasión de Jesús.



MANUEL CAMPOS REMÓN,

PRESIDENTE DE LA COFRADÍA DE NUESTRO SEÑOR RESUCITADO.

Manuel Campos Remón es presidente de la Cofradía de Nuestro Señor Resucitado desde el año 1991, cuando sustituyó en el cargo a Manuel Navarrete Doncel. En estos siete años el auge experimentado por la Cofradía ha sido considerable, destacando de entre todos los logros la adquisición de un trono nuevo para la imagen del Titular, procedente de los talleres de Antonio Díaz Fernández, de Sevilla. Se han restaurado las dos imágenes de la Cofradía, correspondiendo a Marcelo Góngora restaurar al Cristo, mientras que Bartolomé Alvarado hizo lo propio con la Virgen del Rosario. Desde el año 1996, la Virgen es procesionada por costaleros, mientras que 1997 nos trajo la

novedad de que la procesión del Resucitado pasó a celebrarse en la mañana del Domingo de Resurrección, en vez de por la tarde, como se hacía tradicionalmente.

El proyecto más urgente que tiene actualmente la Cofradía es contar con una casa propia en la que, además de poder guardar los enseres de la Hermandad, sirva también para celebrar reuniones y actos de la misma. Para Manuel Campos la Semana Santa tiene un fuerte carácter sentimental, pues participando en su organización se continúa una tradición de mucho tiempo que él mismo ha mamado, y por ello la lleva muy dentro. No en vano Manuel es hijo de Augusto Campos, quien durante muchos años fue también presidente de la Cofradía.



JOSÉ RAFAEL TALAVERA SANTISTEBAN,

PRESIDENTE DE LA COFRADÍA DE NUESTRO PADRE JESÚS NAZARENO.

José Rafael Talavera Santisteban ocupa el cargo de Presidente de la Cofradía de Nuestro Padre Jesús Nazareno



desde 1992, cuando sustituyó a Juan Tito Navarrete Utrera. Una de las metas que se marcó al asumir la presidencia fue la de incrementar el número de cofrades, objetivo que se ha cumplido ampliamente, pues hoy son 600 los hermanos que forman la Cofradía nazarena. Un logro importante ha sido el protagonizado por la Vocalía de Caridad y Formación, que ha organizado cada año la campaña «Solidaridad Nazarena», mediante la cual se ha ayudado a diferentes instituciones benéficas de nuestra provincia; destacar también que, cada año, se entrega una Biblia a los niños pertenecientes a la Hermandad que hacen su Primera Comunión. En el aspecto material hay que reseñar la adquisición de un trono nuevo para la imagen de Nuestro Padre Jesús, así como unas andas para la Verónica, que son portadas por 32 hermanas costaleras. También la banda de tambores y trompetas ha sufrido un cambio; al ir vestidos ahora sus componentes con el traje de estatutos.

Como proyectos a realizar, José Rafael Talavera señala la intención que tiene de restaurar el retablo de Nuestro Padre Jesús que hay en la Parroquia, construir un palio para las andas de la Virgen del Primer Dolor y, esto es lo más importante, adquirir una nueva imagen pasionista para procesionarla en Sabote el Miércoles Santo por la noche. Preguntado por la Semana Santa, José Rafael Talavera señala que «es el tiempo de seguir a Jesús en la Cruz, para después glorificarnos con Él en la Resurrección».



ANTONIO UTRERA RUIZ,

PRESIDENTE DE LA COFRADÍA DEL SANTÍSIMO CRISTO DE LA EXPIRACIÓN.

Antonio Utrera Ruiz es presidente de la Cofradía del Santísimo Cristo de la Expiración desde el 9 de marzo de 1980, siendo su antecesor Diego Checa Navarrete. Antonio Utrera es, por consiguiente, el presidente con más antigüedad de todos los que ostentan este cargo en las Cofradías de Sabote. Bajo el mandato de Antonio Utrera, la Cofradía de la Expiración ha sufrido un cambio

radical. Las dos primeras actuaciones que se llevaron a cabo en la Hermandad, nada más ser nombrado presidente, fueron la de organizar la banda de tambores y trompetas, dotándola de uniformes nuevos, así como restaurar la imagen del Cristo de la Expiración, dado el estado de deterioro en el que se encontraba, tarea ésta que correspondió a Marcelo Góngora Ramos. Este Cristo Expirante procesiona desde 1995 en un trono nuevo, todo él tallado en madera dorada, procedente de Utrera (Sevilla). La Cofradía se ha enriquecido también con la adquisición de una imagen dolorosa de María para procesionar junto al Cristo. Se trata de la Virgen de la Esperanza, que ha sido tallada por los escultores sevillanos José Rioja y Luis Lagares.

El objetivo que Antonio Utrera tiene en mente para la Cofradía es el de adquirir un trono nuevo, con palio incluido, para procesionar a la Virgen de la Esperanza. Para Antonio Utrera la Semana Santa es una época ideada para vivir intensamente como buenos cristianos.



MATEO NAVARRETE PÁEZ,

PRESIDENTE DE LA COFRADÍA DEL SANTO SEPULCRO.

Mateo Navarrete Páez es presidente de la Cofradía del Santo Sepulcro desde 1987, cuando sustituyó en el cargo a su padre, José Navarrete Doncel, quien había permanecido como Hermano Mayor más de treinta años, siendo por ello una de las personas más emblemáticas de la Semana Santa saboteña. Bajo la presidencia de Mateo Navarrete la Cofradía ha conseguido incrementar notablemente su número de hermanos e, igualmente, se ha dado un nuevo aire al trono de su Titular, pues ahora procesiona por costaleros uniformados con traje negro. Precisamente estos costaleros constituyen una sección con autonomía propia dentro de la Cofradía.

Como proyectos a acometer en la Cofradía del Santo Sepulcro, Mateo Navarrete señala el luchar porque al menos el 80% de los hermanos cofrades

acompañen a su Titular en la procesión del Viernes Santo. Pretende asimismo restaurar la urna del Santo Sepulcro, así como cambiar la ornamentación de la capilla que la Cofradía tiene en la Parroquia. Preguntado por su opinión sobre la Semana Santa, Mateo Navarrete señala que deben ser días de reflexión que nos llenen espiritualmente y que sirvan para dar contenido a palabras que entre todos hemos dejado vacías, como son la solidaridad, amistad, comprensión, tolerancia, etc. «En definitiva afirma Mateo- deben ser días profundos que marquen una nueva etapa al margen del ruido de las trompetas y los tambores».



MARÍA SÁNCHEZ FERNÁNDEZ,

PRESIDENTA DE LA COFRADÍA DE LA SOLEDAD.

María Sánchez Fernández es presidenta de la Cofradía de la Soledad desde el 4 de Abril de 1992, fecha en la que sustituyó a Sebastiana Ruiz Hidalgo. No cabe duda de que el logro más importante que ha conseguido la Cofradía bajo la presidencia de María Sánchez ha sido la adquisición del majestuoso trono en el que ahora procesiona la Soledad, bajo palio, y que ha salido del taller de orfebrería de Juan Angulo Servián, de Lucena (Córdoba). La Virgen ha estrenado también el manto, el vestido, joyas y otros enseres, todos ellos donados por devotas de la Soledad. Este año está previsto que el manto con el que procesiona la Virgen luzca su nuevo bordado, trabajo éste que ha sido realizado por las religiosas Esclavas del Santísimo Sacramento de la Inmaculada, de Jaén.

Para María Sánchez Fernández, la Semana Santa para el cristiano debe suponer recogimiento y oración, o lo que es lo mismo, una ruptura con nuestra forma de vivir el resto del año. La presidenta se manifiesta satisfecha por la devoción y fervor con que desfilan las hermanas de su Cofradía, pero también se muestra crítica cuando ve que, en otras procesiones, hay quien se preocupa más por la ostentación que por el recogimiento propio de estos días religiosos.



RECUERDOS Y AÑORANZAS MUSICALES

Emilio Cobo Ruiz

Con el deseo de colaborar una vez más en nuestra revista «La Puerta de la Villa», y también en este caso de ilustrarla, hemos encontrado en nuestro «baúl de los recuerdos» la fotografía que insertamos por considerarla de gran interés, ya que la música siempre ha sido una actividad artística querida y apreciada en Sabiote. Al propio tiempo queremos ofrecer también a los músicos un sencillo y emotivo homenaje de agradecimiento por su hacer siempre generoso y desinteresado.

Huelga decir que son muchos los recuerdos que a los sabioteños nos traen a la memoria esta fotografía y el hecho de reconocer en ella a personas queridas y jamás olvidadas. Unas, desgraciadamente ya han fallecido, pero la mayoría viven, y, a la vista de esta foto retrospectiva, sentirán la natural satisfacción de poder recordar viejos tiempos de juventud ya pasados.

La foto en cuestión, que me facilitó el miembro de la banda Antonio Almazán Talavera, fue hecha en el pueblo de Chilluévar allá por el año

1948. La entonces conocida como banda municipal, la dirigía el inolvidable y querido maestro Silverio Campos quien, además de ocuparse de esta labor durante muchos años, de forma altruista y desinteresada enseñó a cuantos niños sentían la música y acudían a él para su aprendizaje.

Sobre el tema de la dirección de la banda y de su trayectoria (y contando más que con mis recuerdos con el magisterio del cronista local Sr. Torres Navarrete), diré que en mis tiempos he visto alzar su batuta en Sabiote, además de a Silverio, a Emilio Sánchez Plaza, Antonio José Herrera Moya, Aurelio Sánchez Cabrera (primer director de la banda actual), Gabriel Barbero de la Blanca, Cristóbal Villar Molina, Francisco Moro Medina y, por último, el actual Juan Bravo Elías.

Como buen hijo no quiero ni debo dejar de tener un cariñoso recuerdo para quien en la fotografía figura entre el maestro Silverio Campos y el músico de los platillos Juan José Rodríguez. Se trata de Bartolomé Cobo Torres. Por ser mi padre y por su amor a la música, hacerlo es de justicia.

LA BANDA DE SABIOTE EN LA DECADA DE LOS CUARENTA



DE IZQUIERDA A DERECHA Y DE ARRIBA A ABAJO PODEMOS VER A:

Luis Campos Sánchez, clarinete; Fausto Viedma Jimena, clarinete; Juan Campos Zambrana, fiscorno; Alonso Cano Cano, clarinete; Alonso Moro Martínez, clarinete; Juan Martínez Cano, saxofón; Martín Moro Quesada, trompeta; José Moro Quesada, trombón; Juan Campos Páez, trompeta; Francisco Moro Medina, clarinete; Pedro Rodríguez Ruiz, saxofón; Bartolomé Cobo Torres, tuba; Alejandro Monsalve Pérez, fiscorno; Pedro Moro Medina, clarinete; Francisco Moro Martínez, trombón; José Campos Expósito, bombardino; Silverio Campos Expósito, director; Juan José Rodríguez González, platillos; Eduardo Páez Garrido, bombo; Bartolomé Cobo Viedma, caja; Antonio Almazán Talavera (con su hijo), tuba; y, por último, agachado, el niño Aurelio Campos Sánchez, ayudante, único superviviente en activo en la actualidad de la hoy denominada «Asociación Musical Silverio Campos».



GINÉS DE PASAMONTE, ¿ERA SABIOTEÑO?

Antonio Rodríguez Aranda

Nadie lo ha dicho, nadie lo ha escrito, mas yo lo intuyo. Este pícaro redomado que aparece en seis capítulos del Quijote, este malandrín atrevido, este trotamundos bullanguero que roba el burro a Sancho Panza y luego lo divierte en un retablo en el que hay un mono adivino, bien pudiera ser paisano nuestro, ya que, a más de ser un buscavidas lleno de recursos naturales, se llamaba Ginés y topó por vez primera con el Caballero de la Triste Figura y con su escudero cuando por el camino que ellos llevaban, que era el de La Mancha hacia Despeñaperros, venían «hasta doce hombres a pie, ensartados como cuentas en una gran cadena de hierro por los cuellos... Y así como Sancho Panza los vido dijo:

«Esta es cadena de galeotes, gente forzada del rey que va a las galeras.»

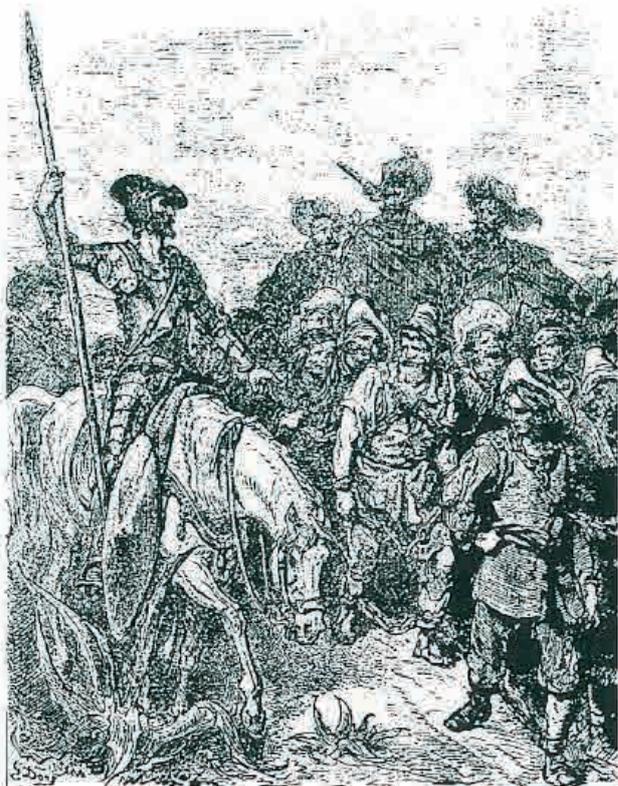
Ginés, que es uno de los galeotes, se manifiesta luego como un personaje desconcertante. Es acusado y condenado, mas nadie dice cuales son sus delitos; cargado de cadenas, presume de escritor y de alcurnia; humillado por las circunstancias, se manifiesta altivo y soberbio; aunque está más para recibir que para dar, se permite aconsejar a quienes lo custodian. Cervantes lo pinta como «hombre de muy buen parecer, de edad de treinta años, sino que al mirar metía el un ojo en el otro un poco», pero lo tacha de embustero y ladrón.

Ginés de Pasamonte aparece en los capítulos XXII, XXIII y XXX de la primera parte del Quijote, y en los XXV, XXVI y XXVII de la segunda. En el primero de dichos capítulos, cuando Don Quijote inquiere sobre la causa de su desgracia, le dice el guarda: «No se quiera saber más, sino que este hombre es el famoso Ginés de Pasamonte, que por otro nombre llaman Ginesillo de Parapilla»

Mal le sentó el mote, por lo que por esto y por otras causas discutió con su guardián el comisario, y como éste alzara la vara, Don Quijote se puso por medio «y le rogó que no lo maltratase, pues no era mucho que quien llevaba tan atadas las manos tuviese algún tanto suelta la lengua».

Don Quijote, cuyo oficio consiste, según dice, «en desfacer fuerzas y socorrer y acudir a los miserables», lucha contra los guardas y libera a los galeotes, pero cuando les pide que se presenten a su señora Dulcinea del Toboso y le cuenten quién los puso en libertad, Ginés le dice que lo que solicita es «imposible de toda imposibilidad cumplirlo», por lo que le ofrece cambiar el servicio en alguna cantidad de Ave Marías y Credos, a lo que Don Quijote, puesto en cólera, le dijo «voto a tal, don hijo de la puta». Y el tal hijo, «que no era nada bien sufrido», hizo ojo a sus compañeros y comenzaron a llover tal cantidad de piedras que quedó Rocinante tendido junto a su amo, quien también se vino al suelo de otra pedrada; Sancho quedó en pelota y el de la Triste Figura «mohinísimo de verse tan mal parado por los mismos a quienes tanto había hecho».

Se narra en el capítulo XXIII cómo, huyendo de la justicia caballero y escudero, llegaron a mitad de las entrañas de Sierra Morena y Ginés, «que no era agradecido ni bien intencionado», acordó hurtar el asno a Sancho





(«Dormía Sancho Panza, hurtóle su jumento, y antes de que amaneciese se halló bien lejos de poder ser hallado»).

Y fue aquí donde se produjo el gran despiste que Cervantes tuvo en el manuscrito de su famosa obra y que pasó a la primera edición del libro, pues pocos renglones después de que Pasamonte robara el rucio y de que Sancho llorara su desaparición, amo y criado se marchan, el primero sobre Rocinante y el segundo... ¡sentado a la mujeriega sobre su jumento! Luego, al advertir su error, Cervantes lo justifica en el capítulo XXVII de la segunda parte, y en ediciones posteriores dicho error no aparece.

Ginés de Pasamonte reaparece en el capítulo XXX de esta primera parte disfrazado de gitano y... ¡montado sobre el jumento de Sancho!, por lo que éste le dijo a grandes voces:

«-¡Ah, ladrón Ginesillo, deja mi prenda, suelta mi vida, no te empaches con mi descanso, deja mi asno, deja mi regalo, huye putó, auséntate, ladrón, y desampara lo que no es tuyo!»

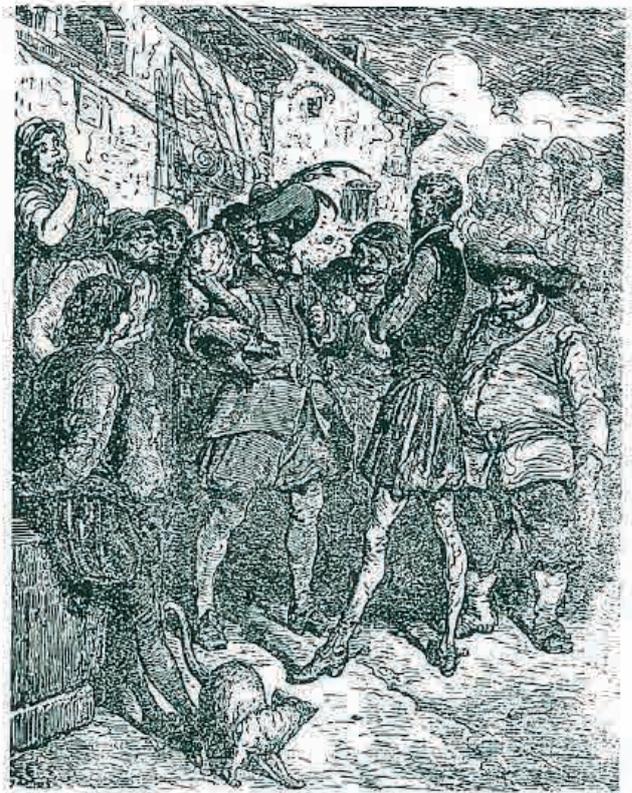
Ginés huye rápidamente dejando el rucio, y para Don Quijote y Sancho Panza desaparece por siempre. Después, cuando vuelve de nuevo en la segunda parte, ellos no llegan a saber que Pasamonte y maese Pedro el del retablo, dueño también de un mono adivino, son la misma persona, ya que apareció «cubierto el ojo izquierdo y casi medio carrillo con un parche de tafetán verde».

Del mono adivino dijo el pícaro de maese Pedro a Don Quijote:

«-Señor, este animal no responde ni da noticia de las cosas que están por venir; de las pasadas sabe algo, y de las presentes algún tanto».

«-Voto a Dios, dijo Sancho, no de yo un ardite para que me digan lo que por mí ha pasado; porque ¿quién lo puede saber mejor que yo mismo?. Y pagar yo porque me digan lo que sé sería una gran necesidad...» Sin embargo, como Don Quijote insistiera queriendo saber cosas pasadas, maese Pedro trajo de nuevo el mono y le preguntó:

«-Mirad, señor mono, que este caballero quiere saber si ciertas cosas que le pasaron en una cueva llamada de Montesinos fueron falsas o verdaderas». Pero el mono, a través de su amo, se salió por los cerros de Úbeda y contestó que parte eran falsas y parte verosímiles...



Más tarde, cuando por el escenario del retablo de maese Pedro pasaron damas y caballeros, moros y cristianos, y entre ellos don Gaíferos y su amada Melisendra, y una lucida caballería mora sale en seguimiento de «estos católicos amantes», Don Quijote, queriendo defenderlos y en la creencia de que eran reales lo que sólo eran figurillas de pasta, repartió con su espada cuchilladas y mandobles «y en dos credos dio con todo el retablo en el suelo».

Lloró maese Pedro por la pérdida de su retablo, enterneciéndose Sancho ante sus razones y Don Quijote, «que era liberal en extremo», pagó los daños causados.

Una vez más volvió a mostrar Pasamonte los numerosos recursos naturales de que disponía, tanto para enseñar su retablo y contar historias «todas alegres, regocijadas y conocidas», como para «cobrar crédito inefable» con las raras habilidades de su mono.

Con este Ginés, que sólo por su nombre los sabioteños ya podemos considerarlo como algo nuestro, el gran don Miguel de Cervantes ofrece las situaciones más variadas y regocijantes de las que integran su monumental obra.



EL SALVADOR DE ÚBEDA SE PUDO CONSTRUIR EN SABIOTE.

La sacra capilla de El Salvador, el bello y famoso monumento religioso de Úbeda, pudo construirse en Sabiote.

Don Francisco de los Cobos inició la edificación de esta iglesia en 1536 para enterramiento propio y el de su esposa doña María de Mendoza, encargando su ejecución a los arquitectos constructores Andrés de Vandelvira y Alonso Ruíz, con planos de Diego de Siloé, pero hubo problemas y se suspendieron las obras por más de un año, e incluso estuvieron a punto de suspenderse definitivamente. Así nos lo dice



el biógrafo de Cobos, Hayward Keniston, quien, citando fuentes documentales que se conservan en el archivo de Simancas, manifiesta que Vázquez había sugerido incluso que debería edificar la capilla en Sabiote y no en Úbeda (Ver «Francisco de los Cobos, Secretario de Carlos V», página 185 y notas números 133 y 134).

Vázquez era don Juan Vázquez de Molina, sobrino y protegido de Cobos e importante personaje político de la época que, como su tío, también llegó a ser Secretario de Carlos V y que en Úbeda edificó para sí el palacio donde hoy radica el Ayuntamiento.

La razón por la cual Vázquez aconsejara a su tío que construyera en Sabiote su capilla fúnebre, debió obedecer a que por ser Señor de la villa desde el año 1537, no encontraría las dificultades que en Úbeda. Sin embargo, Cobos le escribió el día 13 de febrero de 1538 una

carta diciéndole «que había dificultades para ello, pero que Dios le daría pronto libertad para visitar Úbeda y decidir lo más viable».

Lo más viable fue continuar las obras iniciadas en Úbeda, por lo cual Sabiote se quedó sin esta monumental iglesia.

EL DUCADO DE SABIOTE.

Keniston, en la biografía que hizo de don Francisco de los Cobos (página 183 y notas 126 y 127), dice que cuando éste compró el Señorío de Sabiote y conoció la noticia su amigo el embajador de España en Venecia don Diego Hurtado de Mendoza, le dirigió bromeando la siguiente misiva:

«Escríbame V.E. si es verdad que le podemos chapar por duque de Saviote, aunque aya oído *Alteza* y *Majestad* otras veces».

A lo que Cobos le contestó:

«Lo del título de duque no es verdad ni me ha pasado por el pensamiento, y pareceme que bastan los títulos sin añadir éste».

Pero el ducado de Sabiote, que don Francisco de los Cobos no obtuvo, lo alcanzaron sus descendientes.

Cobos, aunque de familia hidalga ubetense, era de mediana condición económica, razón por la cual nunca obtuvo ningún título nobiliario importante, pese al favor real de que gozó y al fabuloso capital que logró. Pero sus hijos sí obtuvieron títulos nobiliarios por su matrimonio. El hijo, Diego de los Cobos y Mendoza, el de marqués de Camarasa al casarse con Francisca Luisa de Luna en el año 1543; y la hija, María Sarmiento, el de duquesa de Sesa, por su matrimonio con el duque de este título Gonzalo Fernández de Córdoba, nieto del Gran Capitán, en el año 1539.

Casi un siglo más tarde, bajo el reinado de Felipe IV y con fecha de 10 de octubre de 1626, se crea el título de duque de Sabiote, con grandeza de España, en favor del descendiente de Cobos Diego Sarmiento y Luna, marqués de Camarasa.



misioneras cruzadas de la iglesia

SAAVEDRA 1105 - T.E. 0217 - 34076

3600 - FORMOSA, 9-2-1998.

LO QUE M^a DOLORES RUIZ NOS DICE
Y NOSOTROS LE CONTESTAMOS

A mis inolvidables paisanos, todos
Sabiote (Jaén)

Queridos amigos y familiares:

"La Puerta de la Villa"
tan rica y entrañable,
- cofre de nuestras cosas,
la envió nuestro Alcalde.
Y agradecida corro
por si a tiempo os llegaran
mi cariño y mis letras
en la Semana Santa;
gran Fiesta de la fe
en sus grandes Misterios
que muestran nuestros Pasos,
fervor de nuestro pueblo.
-Muchos son, y me alegra
que entre olivos y palmas,
Al de la borriquilla
ya cantais los hosannas!
Por las calles se encuentra
como rey el silencio
que, lágrimas se hará
saliendo el Nazareno.
Lirios blancos del campo
y las blancas violetas
se alzarán en su aroma
exhalándolo en Ella,
que es Madre y su Dolor
nos redime y eleva.

Desde estas tierras cálidas
que ha tres meses que vivo,
bien unida a vosotros
estoy en el espíritu.
Y os recuerdo en mis rezos,
ante el río y los pájaros,
en el ceibo y la fronda
o entre estos hermanos
que viven con tan poco
habiendo otros con tanto.
A veces desde aquí,
me voy hasta vosotros
recordando, de muchos,
con alegría el rostro.

Yo soy feliz aquí,
pues feliz es quien hace
aquello que Dios quiere;
mas hemos de escucharle.
Dad gracias a El conmigo:
-Con qué fuerza su Amor
me rescató de nuevo
para mi vocación.-
Es el amor el eje,
y fue en el Jueves Santo
su Entrega, Eucaristía
y el más tierno Mandato:
"Amaos unos a otros,
os lo repito, amaos".

En fin, queridos míos,
a nadie le neguemos
la palabra, el cariño
que todos nos debemos.
En su gran Corazón
que no deja de amarnos,
para todos os dejo
un grandísimo abrazo.

M^a Dolores
M.C.F.

REENVIO:

Aquí en tu pueblo
te recordamos siempre,
como tú eras,
como tú eres.
Maria Dolores,
¡tennos presentes!
Que tu recuerdo
jamás nos deje.



Firma: "La Puerta de la Villa"



NUESTRO PUEBLO EN INTERNET

El siguiente texto, con algunas fotografías de la villa, puede verse conectando con Internet:

SABIOTE

Villa de la provincia de Jaén que con Úbeda y Baeza forma el llamado triángulo del Renacimiento andaluz. Tiene 4.400 habitantes, se asienta sobre uno de los cerros más altos de La Loma de Úbeda (840 m) y está a 8 km de esta ciudad, a través de la cual tiene su principal vía de comunicación. El término municipal ocupa 108 kilómetros cuadrados y limita por el norte con los de Úbeda, Navas de San Juan y Santisteban del Puerto, de los que los separa el río Guadalimar; al sur con el de Torreperogil; al este con el de Villacarrillo y al oeste con el de Úbeda. Su temperatura media oscila entre 16 y 18 grados centígrados y la pluviometría anual entre 600 y 700 mm.

El Colegio Público «San Ginés de la Jara» agrupa a los más de 500 niños y niñas, y en la actualidad está en construcción el Instituto de Enseñanza Secundaria Obligatoria (ESO).

El pueblo está dotado de varios servicios de ocio y recreo, como plaza de toros, campo de deportes (atletismo, fútbol, tenis, piscinas...) así como Hogar del Pensionista, Peña Cultural, Casa del Pueblo y bares. Muchos y modernos bares enclavados casi todos en la calle de San Ginés, lugar de cita juvenil, ahora conocido como «Las Vegas».

Tiene una sencilla y apetitosa gastronomía, con típicos platos tradicionales, entre los que destacan las migas y la gachamiga, los andrajos, el potaje, la pipirrana, el morrococo, la cocina-berza, el ajete, las gachas y tantos otros.

Para la molturación del aceite, principal fuente de riqueza del pueblo, hay dos cooperativas: «San Ginés y San Isidro» y «La Asunción».

RECONOCIMIENTOS OFICIALES.

El recinto amurallado de la villa de Sabiote ha sido declarado conjunto histórico-artístico de carácter nacional por Decreto 3764, de 23 de diciembre de 1972.

El castillo se declaró monumento histórico-artístico perteneciente al tesoro artístico nacional,

mediante Decreto 0265, de 3 de junio de 1931.

EL PUEBLO EN LA ACTUALIDAD.

El casco urbano tiene dos partes claramente diferenciadas: el antiguo, en la parte baja, al norte y sobre la ladera, forma el llamado recinto amurallado; y el nuevo, que en el pasado siglo se salió de las murallas por los arrabales, y se amplió luego formando un pueblo amplio, llano, alegre y luminoso.

Sabiote es pueblo eminentemente agrícola, con claro predominio del olivar, del que gran parte se riega. El resto de la producción de su campo se destina a cereal, en especial trigo y cebada. Es zona de minifundio, con parcelas inferiores a 5 Ha en general. Debido a que la mayor parte están cultivadas, la riqueza forestal es mínima y la





ganadería de poca importancia, pero las tierras son feraces y productivas, razón por la cual, y por carecer de industria, se dedica a la agricultura la casi totalidad de la población activa residente.

SUCINTA HISTORIA.

Es villa muy antigua, como lo prueban los numerosos vestigios arqueológicos hallados en yacimientos próximos al casco urbano, principalmente de la Edad de los Metales. Bajo la dominación romana fue sede de Julia Salaria, centro de población de la colonia salariense, y durante la árabe el lugar fue conocido como Sabiyut o Sabiyuto.

Fernando III el Santo conquistó la villa hacia el año 1227 y le concedió un fuero, cuyo código del siglo XIII se conserva; su hijo, Alfonso X el Sabio le dio el título de muy Leal Villa, y en 1257 la da en encomienda a la Orden de Calatrava.

En el año 1537, don Francisco de los Cobos y Molina, Secretario de Carlos I, compró al Emperador el señorío de Sabiote, iniciándose, a partir de la adquisición, la transformación urbana local y la restauración del castillo.

EL RECINTO AMURALLADO.

Sabiote fue siempre villa bien murada. Las murallas que con sus torreones y puertas la rodean, son muy anteriores a las obras del castillo y subsiguiente transformación urbana que se operó en el siglo XVI. Hasta la Guerra de la Independencia se mantuvieron en su totalidad, e incluso en los años finales del pasado siglo se cerraban las puertas existentes como medida de protección contra la epidemia del cólera. En la actualidad permanece en pie más de dos tercios de la muralla y dos de las seis puertas que la misma tuvo. Se han perdido la de la Villa, San Bartolomé (de fácil y posible reconstrucción) y Santa María, (que será reconstruida). Subsisten la de Los Santos y la de Granada (siglos XIII y XIV). En el siglo XIX se abrió en la muralla oeste una nueva puerta, que existe, a la que se le llamó Arco Nuevo.

Los torreones son parte integrante y fundamental de la muralla. Ésta tuvo un total de 15, de los que quedan tres adosados a las puertas que subsisten, tres en el paseo de Gallego Díaz y tres más en el «Pasaje de los Torreones».

El viejo recinto amurallado ocupa una extensión superficial de 12'5 hectáreas, y en su

interior está el pueblo viejo, el Sabiote milenario, con su Albaicín como barrio más emblemático.

EL ALBAICÍN.

Es el barrio más antiguo del pueblo y se encuentra en la parte baja del mismo, al pie de la muralla norte. Sus calles, en cuesta algunas y estrechas y tortuosas las más, con casas bajas y pequeñas plazuelas que no son más que anchuras donde las calles confluyen, así como algunos callejones sin salida, dan a este viejo sector del pueblo un especial encanto.



LA TRANSFORMACIÓN URBANA DEL SIGLO XVI

La transformación urbana de la villa fundamentalmente se produjo en el siglo XVI, con la creación de la plaza pública como punto de reunión vecinal y la construcción de edificios de tipo religioso (iglesia), civil (ayuntamiento) y económico (pósito). La plaza, por otra parte, se convirtió en el centro de confluencia de las principales calles del pueblo.

En todas estas obras, así como en la construcción de las casas señoriales de la época, tuvo una destacada participación Alonso de Vandelvira (hijo del gran Andrés), autor de un famoso «Tratado de Arquitectura», que era alarife o arquitecto municipal de Sabiote, en donde tenía



casa propia y estaba casado con una sabioiteña de noble familia.

EL CASTILLO.

El Castillo de Sabiote es el monumento bélico del siglo XVI más importante de la provincia de Jaén. Ocupa el ángulo noreste de la muralla en un lugar estratégico desde el que se domina el Valle del río Guadalimar y se divisa una espléndida panorámica.

Entre los años 1538 a 1549 lo reconstruye el Señor de Sabiote don Francisco de los Cobos, sobre otro viejo con vestigios romanos, que posteriormente fue rehecho por los árabes y por la Orden de Calatrava, ya que fue residencia de sus Maestres. En las obras intervino el arquitecto de Cobos Andrés de Vandelvira, así como su escultor Esteban Jamete, razón por la cual el estilo renacentista se aprecia en su fachada y se apreció en su interior, ahora en ruinas. Sin embargo, el sistema defensivo procede del que se utilizaba en la arquitectura militar italiana cuando ya habían aparecido las armas de fuego y la pólvora. Esta influencia, que llegó a través de los viajes que Cobos hizo a Italia acompañando al Emperador, así como por la participación del ingeniero militar italiano Benedetto de Ravenna, puede apreciarse en las existentes troneras, almenas con capirotes y merlones, propios del sistema abaluartado hecho al aparecer la artillería como medio de ataque y defensa.

Está construido sobre planta rectangular con tres torreones en cada uno de sus ángulos y otro interior, hexagonal. Don Leopoldo Torres Balbás, que fue arquitecto conservador de la Alhambra, escribió en el año 1920 sobre este monumento: «De frente aparece el castillo; un castillo imponente, magnífico, rodeado de un foso

por la parte del pueblo mientras por el lado opuesto la meseta sobre la que se asienta baja en rápido declive hacia el valle. Desde los adarves de la fortaleza extiéndese la vista por un panorama dilatado de sierras, valles y lomas de tonos claros y aspecto meridional.

Forma el castillo un recinto rectangular con tres torres en otros tantos de sus ángulos...» Y añade: «El exterior, muy pintoresco, tiene altos muros de sillería coronados por un adarve con troneras y numerosos escudos con casco y cimera sostenidos por sirenas. Los escudos, las molduras que formando ángulo las protegen y que corren por todos sus muros y la puerta de pilastras con grotescos, sobre pedestales lisos, dan una nota de elegancia renaciente lo que contrasta con la adustez militar de la fortaleza».

Bellos escudos con las armas de don Francisco de los Cobos y de su esposa doña María d Mendoza dan realce a la fachada.

La única puerta de entrada tuvo puente levadizo y penetrando hay un pequeño patio con un gran arco escarzano cuyas dovelas tiene esculpidas figurillas con cartelas y una calavera en la clave. Una escalera construida en el grueso del muro conduce al adarve. El renacentista patio interior, que tuvo doble arquería en sólo tres de sus lados, está derruido. En el mismo queda un pozo embutido en el muro, con escudo sobre él sostenido por dos sirenas arrodilladas con el torso desnudo, así como la inscripción AN 1543.

Excavaciones realizadas recientemente en las que aparecieron piezas ornamentales, nos dan buena idea de la suntuosidad que tuvo este palacio-fortaleza en su tiempo, y que hoy espera pacientemente y con pocas esperanzas su restauración.

En el año 1982, la casa-ducal de Medinaceli, descendiente de Cobos y de sus títulos y propiedades, cedió el castillo al Ayuntamiento de Sabiote por 99 años.

LAS IGLESIAS.

Parroquia de San Pedro Apóstol. Su construcción se inició a finales del siglo XV, se desarrolló durante el XVI y terminó a principios del XVII, al finalizar las obras de la torre. Es de planta rectangular con tres amplias naves, columnas dóricas y grandes bóvedas. El conjunto es sobrio y de bellas y armoniosas proporciones.



La fachada norte es de estilo gótico-isabelino, en tanto que en la del sur, llamada Puerta del Sol, predomina el protoplateresco.

La construcción fue dirigida por Alonso Barba, discípulo de Andrés de Vandelvira, si bien a lo largo de la construcción intervinieron en las obras Juan de Madrid y Alonso de Vandelvira, así como Diego de Alcázar. De todas formas, la influencia del maestro Andrés es notoria, como se deduce del parecido de esta iglesia con la de Villacarrillo. La construcción de la torre, parte final de la edificación, se debe a Aranda Salazar. El templo se hizo bajo el patrocinio de los obispos de Jaén Alonso Suárez de la Fuente del Sauce, Esteban Gabriel y Merino y Baltasar Mosocoso y Sandoval.

La iglesia de Santa María. Esta vieja iglesia, a la que alude el Fuero de Sabiote, fue reformada y restaurada al construirse a su vera el convento de las Carmelitas Descalzas y anexionarse al mismo. Exteriormente ambos edificios, situados en el centro del pueblo, forman un conjunto armónico y uniforme. El interior de la iglesia es de un solo cuerpo o nave, con coro alto, presbiterio y sacristía. A ambos lados del presbiterio, columnas dóricas sobre basamentos. A la izquierda hay un interesante fresco barroco y anónimo, de la primera parte del siglo XVII, que constituye una alegoría bíblica del Nuevo Testamento.

Ermita de San Ginés. Está dedicada al patrón de Sabiote, San Ginés de la Jara. Se construyó en el siglo XVIII, sobre la de San Sebastián. La planta tiene forma de cruz latina con coro elevado y altar con camarín en el que hay pinturas al fresco de estilo rococó restauradas en



tiempos recientes. La ermita está rodeada de jardín con verja de hierro al frente.

VIEJOS EDIFICIOS PÚBLICOS Y CASAS SOLARIEGAS.

El mesón viejo. Pequeña y linda casa de una planta en la plaza de la iglesia, hoy de Alonso de Vandelvira. Sobre la puerta de entrada, una pequeña ventana con reja, y en el lateral, arcos de medio punto. En el medievo fue lugar de reposo de visitantes.

El mesón nuevo. Construido a finales del siglo XVI como ampliación del anterior. Severa y sencilla fachada con escalinata y balcones con columnas y arcos de medio punto. Fue casa-ayuntamiento en el primer cuarto del actual siglo. Hoy es vivienda particular y ha sido reconstruida con elegante sencillez.

La casa-mansión de los Teruel. También en la plaza de la iglesia. Reedificada a mitad de este siglo, sobre otra del XVI. Fue casa-Ayuntamiento de 1925 a 1942. En su fachada, escudos de las familias Teruel y Melgarejo.

La casa-mansión de los Mendoza. Frente a la anterior y también del siglo XVI. Mandada construir por doña María de Mendoza, viuda ya de don Francisco de los Cobos. Vieja sede de las audiencias, escribanías, pósito y escuelas. Escudo en la fachada de los marqueses de Camarasa, descendientes de doña María.

La casa-palacio de los Melgarejo o de las Manillas. A la entrada del Albaicín. Renacentista, del año 1550 que figura en su fachada. Basamentos, dintel y jambas monolíticas rodean la puerta de entrada. Sobre ella, capiteles sosteniendo una cornisa con escudos nobiliarios de los Melgarejo y Figueroa. Severa fachada de piedras de sillería con rejas y manillas de la época. En el interior, totalmente remodelado, se pretende instalar una hospedería.

La casa-mansión de los Messía. A continuación de la anterior. Portada de sillería con dintel, dovelas y pilastras en puerta de entrada, así como ventana con reja sobre la misma, con escudo de armas.



La casa-palacio de las columnas (En la calle José Molina, 18). Bella portada plateresca de finales de siglo XVI, con dobles columnas a cada lado de la puerta y capiteles corintios con figuras humanas y mitológicas.

Otras mansiones: La casa-palacio de los Moreno de Villena, sita en la calle Blas Infante, 5. Tiene una sencilla y severa fachada de estilo barroco y rejas de hierro forjado en las ventanas. Es del siglo XVII.

La casa-mansión de los Higuera-Sabater, en el número 23 de la calle del mismo nombre, es del siglo XVI y en su portada plateresca tiene columnas, rosetones y motivos de adorno, con ventana y reja sobre la puerta de entrada.

La casa de los Leva, en la calle San Miguel, 23, tiene portada del siglo XVI, asimismo de estilo plateresco y sencillas líneas.

EXTERIORES DE LA VILLA.

Uno de los motivos de mayor atracción e interés de Sabiote lo constituyen sus extramuros o exteriores, pues desde torreones, adarves, miradores y paseos puede contemplarse el amplio valle del Guadalimar, el bello paisaje de sus campos y olivares, así como la imponente panorámica de Sierra Morena y las de Segura, Las Villas, Cazoria y Mágina que se destacan en la lejanía.

Para pasear rodeando el pueblo, su castillo y sus murallas, se hizo no hace muchos años la Ronda de los Miradores, hermoso paseo que en sus extremos tiene los de la Casa Grande y el Molino



Viejo; y, sobre este mirador, el llamado «Pasaje de los Torreones», abierto recientemente por la Escuela Taller local, para dar acceso a la muralla y descubrir tres torres próximas entre sí, dos cuadrangulares en los extremos y uno semicircular en el centro.

ANÉCDOTA

LA OREJA.

El maestro carpintero andaba siempre trabajando en su taller, pensando en las musarañas y con más despiste que una cabra en una discoteca. Y cuando en cierta ocasión estaba afilando la cuchilla de la garlopa y meditando sobre sus cosas, con la fuerza de la rueda de afilar la pieza se le escapó de las manos y le cortó la oreja a *zapaterrón*.



El maestro gritó, pidió socorro y a sus voces acudió un vecino que, al verlo sin oreja y echando sangre, le puso un pañuelo, se tiró al suelo a continuación, buscó la oreja entre tablas, serrín y virutas y, cuando al fin la encuentra, dice triunfante:

-Maestro, ¡aquí tiene su oreja!.

A lo que el carpintero la coge, la mira, la remira, duda y responde:

-Esa no es mi oreja, que la mía llevaba un lápiz encima.



EL AUTO DE LOS REYES MAGOS: EL GRUPO TEATRAL "RETAMA" LO HA REPUESTO CON GRAN EXITO

Por fin hemos vuelto a ver representado en Sabiote el viejo Auto de los Reyes Magos.

El diccionario nos dice que auto es una composición dramática en la que intervienen personajes bíblicos o alegóricos. Pues bien, este auto nuestro, que tiene más de dos siglos de antigüedad, no se había representado de forma completa en este pueblo (es decir, en todos sus episodios o partes), desde hace 33 años. Pero por fin, el animoso Grupo teatral "Retama", integrado por jóvenes sabioteños, al que se le han sumado veteranos que también lo representaron en tiempos de Antonio Carmona y Francisco Rodríguez, lo ha repuesto este año.

Gracias a Manoli Herrera y a sus actores y actrices hemos podido ver de nuevo (esta vez en el salón cultural y no al aire libre como antiguamente), a la Virgen y San José, a Jesús, los santos Reyes, el Niño, Herodes, Rebeca, Luzbel, su Astucia, el Alcalde Cucharón y otros tantos personajes que, para los mayores, han sido una grata añoranza y para los niños y jóvenes una deliciosa novedad.

Esta ancestral representación teatral, tan arraigada en Sabiote, ha sido un feliz logro del grupo "Retama", y ellos y nosotros debemos luchar para que no se pierda.

RELACIÓN DE PERSONAS QUE HAN INTERVENIDO EN LA REPRESENTACIÓN:

Aranda Herrera, Enriqueta	Colaboradora	Martínez Ochoa, Ana Belén	Borrachilla
Aranda Herrera, Julio Alberto	Niño Jesús	Monsalve Ruiz, Blas	Rey Baltasar
Aranda Roa, Julián	Decorador	Monsalve Ruiz, Gil	Alcalde Cucharón
Campos Talavera, Antonia María	Rebeca	Monsalve Ruiz, Manuela	Peluquería y maquillaje
Crespo Valero, María José	La pobre	Navarrete López, José	Josepe
Deogracia Jiménez, José	Bandolero y soldado	Navarrete Ruiz, M ^a Dolores	Representante coro.
García Blanco, Estrella Belén	Ángel San Gabriel	Navarrete Ruiz, María Dolores	Borrachilla
González Egea, M ^a Pilar	Colaboradora	Navarrete Ruiz, Luis	Borrachillo y niño
González Egea, Miguel A.	Pedernal	Navarrete Torres, Antonio	Gilberto
González Henares, Antonia	Santa Isabel	Navarrete Torres, José	Decorador
González Henares, José	Centurión	Páez Sánchez, María Teresa	Virgen María
Herrera Molina, Manuela	Raquel	Pérez Reyes, Bartolomé	Niño de la escuela
Jiménez Campos, Rosa Belén	Colaboradora	Ruiz Crespo, Juan Alberto	Verdugo
Jiménez Jiménez, José Manuel	San José	Segura Talavera, Fernando	Melchor.
Jurado Martínez, Rosa	Modista	Talavera Santisteban, Paqui	Colaboradora
López Cobo, María	Borrachilla	Torres Díaz, Juan Pedro	Sonido.
López Ochoa, Juan Antonio	Gaspar y bandolero	Torres González, Blasa	Apuntadora
López Ochoa, María	San Miguel	Utrera Crespo, Antonio	El pobre
López, José Luis	Diablo y pastor	Vico Campos, Ginés	Ministro.- Un hombre
Martínez Blanco, Bartolomé	Herodes.		



EL ORIGEN Y EL AYER DEL AUTO DE LOS SANTOS REYES

Ginés Torres Navarrete

Cronista Oficial de la Villa

Saber quisiéramos con el rigor del investigador, desde qué año exactamente viene nuestro pueblo representando este Auto.

Nos decía nuestro tío el sacerdote don Marcos Navarrete, allá por los años 50, que él atesoró en su biblioteca un ejemplar raro de esta representación que tan celosamente ha venido celebrando nuestro pueblo. Editado en los primeros años del siglo XVIII fue su contenido el que sirvió a nuestros antepasados para, cada año, representar al aire libre sus cristianas enseñanzas a modo de catecismo.

Nos contaba el buen cura que en el año 1936, unos de los que en aquellos días de verano recorrieron el pueblo presentaron en su domicilio, y depositando en espuestas el contenido de su biblioteca, todo fue quemado frente a su casa junto a la entrada del Callejón de los Pobres. Decía que María Dolores «la cojilla», que vivía al fondo, ajena a lo que acontecía, gritaba a viva voz: «¡Fuego, fuego, fuego...!».

Narraba mi tío que cuando abrieron el valioso ejemplar y vieron las láminas con los Magos de Oriente y otros personajes bíblicos gritaron: «¡Al fuego con él; son los reyes godos y toda su casta!».

Sólo se salvó un valioso ejemplar del Quijote, pues el que hacía cabeza, al ver a Don Quijote y Sancho dijo: «Este no lo queméis, son dos soldados de la Guerra de Cuba». Quizá vieron en Don Quijote

a un sargento famélico y maltrecho y en Sancho el gordinflón cocinero de un Regimiento.

El texto de aquel raro ejemplar de los Santos Reyes fue sustituido por otra versión más amplia y completa, adaptada en 1787 por el clérigo sabioteño don Francisco del Rox Jurado, vicedeán de nuestra parroquia en aquel entonces. La obra de don Francisco del Rox fue una mezcla, sin duda, del ejemplar que custodiaba mi tío de comienzos del siglo XVIII y de la publicada por el cura de Colmenar (Málaga) don Gaspar Fernández de Ávila en 1784. De la versión del vicedeán del Rox existió un manuscrito en nuestro archivo parroquial, según apuntábamos en «Ideal» de Granada de 22 de diciembre de 1986.

Don Francisco del Rox Jurado fue beneficiado de nuestra parroquia de 1749 a 1771, falleciendo parroquiano de San Pablo de Úbeda el 14 de septiembre de 1807, muy anciano, siendo al tiempo de su fallecimiento Canónigo de la Colegiata de aquella ciudad.

Del clérigo del Rox fue, pues, el Auto que representaron los sabioteños desde 1878, si bien, posteriormente, más completa la octava edición de don Gaspar González de Ávila, editada en Játiva, comenzaron a representarla, hasta nuestros días. Lo que queda claro es que la presencia de un Auto de los Santos Reyes en Sabiote a comienzos del siglo XVIII, nos lleva a asegurar que ya en aquellos años se representaba en nuestro pueblo.

LO QUE NOS HAN CONTADO Y RECORDAMOS DE NUESTRO AUTO.

Atento siempre a cualquier tipo de relato contado por nuestros mayores al calor de la lumbre o a la sombra de la parra, recordamos a algunos personajes que hicieron historia en la representación de los Reyes. Dígase primero que éstos se celebraron siempre en la Plaza Mayor, a la sombra de la vetusta torre parroquial, desde la que en muchas ocasiones bajó un ángel para anunciar al pueblo el nacimiento del Señor. La entrada de los Reyes, pórtico de las celebradas jornadas, era tan vistosa como solemne: los Magos de Oriente montaban briosos corceles, las bridas asidas por ágiles pajes, que recorriendo nuestras calles terminaban bajo el balcón del Ayuntamiento donde el Rey Herodes daba la





bienvenida a los ilustres visitantes y éstos ofrecían sus respetos al orgulloso y altivo monarca.

Los mayores nos hablan de cómo tío Perico Godino (que era tuerto), interpretaba el Rey Herodes. Dejó memoria, se llamó Pedro Utrera Godino y nació en Sabiote el 27 de julio de 1861. Su hermano Aniceto nació el 17 de abril de 1866 y fue otro de los personajes más recordados de nuestros Reyes. Pero fue su otro hermano, José Utrera Godino, nacido el 1 de septiembre de 1872, el que alcanzó mayor celebridad por su acertada interpretación del papel del alcalde «Cucharón». Sus ocurrencias personales lo llevaron a ser en sus días una pieza insustituible de nuestro Auto. Conocimos a dos de sus hijos: Aniceto Utrera Roa, llamado «el sordo cucharón» en honor a su sordera, nacido en 1901, y José María «el ronco cucharón», nacido en 1905 y así conocido por iguales motivos.

Cuando tío Perico Godino pasó a mejor vida tomó cetro y corona José López Navarrete, «Pepico estrelluela», hombre de gran carácter, enérgico, alto y enjuto, de voz potente que atronaba el espacio de la plaza. De pequeño lo llegamos a tener por el auténtico Herodes y, en los años de penuria de la posguerra, lo recordamos en una de sus interpretaciones quejarse de las escaseces de todo un rey. Decía Pepico en el escenario al margen del texto original que representaba:

**¿De qué me valen
corona y cetro
si al fin de cuentas
daré la vida como «Careto»
con el bolsillo lleno y repleto
de paja de cebá o de centeno?**

La vara alta de justicia del alcalde «Cucharón» fue a parar largos años a las manos de Ginés Jimena Calvente, hombre ocurrente que mezclaba el texto jocoso original con frases de su propia cosecha que eran muy aplaudidas. Su compañero Ginés Rus, «el bocón» no iba a la zaga haciendo las delicias de todos.

Otro personaje digno de perpetuarse fue Francisco López, conocido por Francisquito «matalobos», que tenía una escuela particular de niños en la calle Navas y representaba fielmente al Rey Gaspar, que era el que llevaba la voz cantante en escena.

La Astucia de Lucifer fue representada fielmente por Aniceto Utrera y Juan María Moraga, «tío Piote», quien, a la muerte de Utrera, toma el papel más destacado, junto a sus hijos Francisco y

Luis Moraga Blanco que en sus papeles fueron unos auténticos demonios.

Como «apuntaor» ha sobresalido Francisco Rodríguez Ruiz, que lo ha sido toda una vida; y como directores de escena, tío Aniceto, tío Eloy «guerrilla», tío Aurelio y Antonio Carmona Martínez. Entre los bienhechores, doña Isabel Higuera Molina.

EL LUGAR DE LAS REPRESENTACIONES.

En la Plaza Mayor, con el tablado frente a las Casas del Cabildo. Todo el espacio de la plaza era ocupado por sillas de ramales que llegaban de todos los puntos del pueblo, y cada cual con su brasero de cisco y abrigados ellos con una aguarina o su manta villorra y ellas con su chal, aguantaban el cierzo inclemente y alguna vez la nieve que caía o había caído. El silencio era impresionante, y cuando algún bebé se «ejarraba», arreciaban las voces que decían: «¡ponle la breva!».

La última representación al aire libre fue en «las barandas», junto a Santa María, en 1964. Ante la falta de audición el fracaso fue sonado y, recordamos cómo en el tumulto acabamos revueltos entre los demonios de la Astucia, y nuestra flamante gabardina quedó con más tizne que la cara de Lucifer.

¿Quién no recuerda al alcalde de entonces, Ginés Almazán, pedri orden y calma? Aquello fue la otra edición de la función de Caniles. Algo así como la batalla campal del primero de mayo de 1950, que fue más o menos el «apaga y vámonos» de otra sonada jornada. Historia esta contemporánea que muchos sabioteños recordarán o habrán oído referir a los mayores. Cosas nuestras que no podemos olvidar...





EL GRUPO TEATRAL «RETAMA» INFORMA.

Manuela HERRERA MOLINA.

El grupo de teatro «Retama» nació en el seno del Centro de Adultos en el año 1991. Llevamos pues siete años representando obras de teatro e iniciando tradicionalmente la temporada el 15 de mayo y, hasta ahora, con muy buena aceptación por parte de nuestro pueblo.

En el grupo hay muchas personas participando activamente en temas de interés cultural para Sabiote, y no sólo en el de teatro, sino en cuanto redunda en el campo de la cultura y costumbres populares locales.

Para «Retama», el hecho de recuperar la representación del Auto de los Reyes Magos era un sueño de muchos años atrás. En la Navidad de 1996 se representó la entrada de los Reyes en el balcón del Ayuntamiento, como era costumbre. Aquello fue poco, una pequeña parte del Auto, pero sirvió para que saltara la chispa que nos hacía falta para ponernos en marcha.

A partir de ahí, el grupo «Retama» tomó las riendas. Hablamos con el concejal de Cultura, Sebastián Quirós y nos dio el apoyo que necesitábamos. Se llevó el asunto al Consejo Sectorial de Cultura y se presentó un presupuesto de 400.000 pesetas y, trasladado éste a la comisión de Gobierno, fue aprobado.

Así pues, nos pusimos en marcha con tanta gana como miedo, pero aceptamos el reto sabiendo que se trataba de un proyecto que, para que saliera bien, había que trabajar mucho y muy duro.

Para comenzar a trabajar necesitábamos que entraran más personas en el grupo, pues los de «Retama» éramos pocos para la empresa que íbamos a iniciar, pero tuvimos suerte y encontramos sabioteños que siendo niños trabajaron en los Reyes de manos de nuestro querido paisano, ya desaparecido, Antonio Carmona. Y así formamos un grupo unido, de casi cincuenta personas, en el que todos, sin personalismos, hemos conseguido reponer el tradicional auto de los Reyes Magos de Sabiote.

Respecto a los preparativos y desarrollo de la obra, hemos de decir que los gastos fueron muy inferiores a la cantidad presupuestada, ya que sólo ascendieron a 250.000 pesetas. La razón es que el Ayuntamiento no ha tenido que pagar más que los gastos de los materiales para decorados y vestuarios, pero el trabajo de hacerlos, que todos desempeñamos con tanta ilusión, no lo ha cobrado nadie.

Sobre la representación en sí, pensamos que al hacerse en su totalidad, es decir, los tres episodios en cada noche a fin de que los viera la mayor cantidad de público posible, era preciso que todos estuvieran cómodos, razón por la cual, e incluso por seguridad, se limitó el aforo a 350 personas por función. Por lo mismo, o sea, evitar aglomeraciones, al Consejo de Cultura estimó que debía pedirse a los mayores un donativo de cien pesetas por entrada. Esto, aunque en nuestro grupo predominaba la idea de la gratuidad, lo aceptamos.

Hubo cuatro representaciones: 26 y 28 de diciembre (ésta última para los niños) y 4 y 6 de enero. La duración de cada una, incluido descanso, fue de aproximadamente seis horas.

Como trabajamos duramente, ya que eran nueve las horas que estábamos cada día en el Salón Cultural, no tuvimos más remedio que hacer determinados gastos en bocadillos y refrescos, cuyo importe salió de los ingresos obtenidos.

Por otra parte, el día 11 de enero el Ayuntamiento nos dio una cena a cuantos habíamos participado en las representaciones, lo que desde aquí agradecemos sinceramente. Igualmente, y sin citar nombres para que nadie se sienta molesto o desplazado, damos las gracias a todos los que nos han animado y apoyado y muy especialmente al pueblo en general que, con su ayuda incondicional y sobre todo con sus asistencia (pues el salón se ha llenado en todas las representaciones), nos ha dado los ánimos suficientes para seguir y para que esta hermosa tradición no se pierda.



CAJA RURAL JAEN

Más de 100 oficinas a su servicio en la provincia



POR FIN EL AUTO DE LOS REYES MAGOS VOLVIÓ A REPRESENTARSE